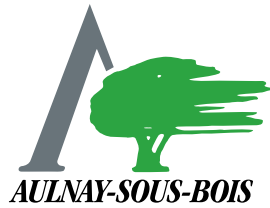


**PORTRAIT JEAN-MARTIAL SAVIGNY** PAGE 21

*Ce passionné d'automobiles anciennes redonne une seconde jeunesse aux carrosseries de collection.*

# OXYGÈNE



BI-MENSUEL N°150 LUNDI 19 MARS 2012



**NOTRE VILLE** PAGE 6

## Aulnay présente son 7<sup>e</sup> collège

+ **Agenda  
culturel**  
PAGE 28



**DOSSIER** PAGE 4

Une signature décisive pour le Grand Paris



**NOS VIES** PAGE 16

Le CRÉA à la croisée des générations



**SPORT** PAGE 22

Hand : les Aulnaysiennes en route vers la N1

# RETOUR SUR



## Le maire et son adjointe en « Light Painting »

Gérard Ségura et son adjointe à la culture, Gisela Michel, se sont prêtés au jeu de l'animation « Light Painting » proposé par l'artiste Marko 93 lors de la manifestation Rue des Arts qui s'est déroulée le 10 mars dernier.

## Le Département entérine le 7<sup>e</sup> collège

**JEUDI 15 MARS**, les élus du Conseil général de Seine-Saint-Denis ont voté un plan exceptionnel d'investissement d'une enveloppe de 703 millions d'euros pour la période 2010-2015. Pour la ville d'Aulnay, c'est la concrétisation officielle du 7<sup>e</sup> collège (rendez-vous en page 6 de votre magazine).



*L'Aulnaysienne Malika Guillemain participe le 20 mars à la célèbre émission de télé-réalité culinaire de M6, « Un dîner presque parfait ». Souhaitons-lui bonne chance !*



## La coopération s'affiche

**JEUDI 1<sup>ER</sup> MARS**, la coopération entre la ville d'Aulnay-sous-Bois et celle de Rotterdam-Noord s'affiche désormais dans les rues de la ville suite à l'inauguration du panneau d'entrée de ville qui se situe au quartier du Pont-de-l'Union sur l'avenue de la Gare-de-l'Abbaye. Harlow Brammerlow maire d'arrondissement de Rotterdam-Noord et Matthijs Vanmuijen conseiller municipal de Rotterdam étaient présents pour l'occasion.

## C'est déjà le printemps au Gros-Saule

**SAMEDI 10 MARS**, ce n'est pas tout à fait le printemps, mais ça l'était déjà au Gros-Saule. Le conseil de quartier, aux côtés de l'espace Gros-Saule et des Mediaterras en service civique, inaugurerait le « Saule en fleurs ». Cette parcelle pédagogique modèle réduit permettra à chacun, jardiniers entraînés ou débutants, de se faire la main avant l'arrivée des aménagements grandeur nature à l'arrière de la dalle Laënnec, au printemps 2013.



*Dispositif atypique et original, les concerts en aparté invitent un artiste en résidence au Cap à jouer dans votre salon. Ces mini-concerts vous permettront de découvrir les artistes dans une atmosphère intimiste et conviviale. Devenez l'hôte des concerts en aparté, accueillez BRAKA chez vous! — Renseignements et inscriptions: Olivia Romano au 0148669655 (le Cap).*

## **Le Médiabus fait une pause**

le temps d'un aller-retour au Mans, le Médiabus n'arpentera pas les rues aulnaysiennes du 3 au 10 avril inclus.



*La direction prévention sécurité, en partenariat avec la direction enfance jeunesse, organise une rencontre citoyenne qui se déroulera le samedi 24 mars de 14h à 18h à l'antenne Jeunesse Nautilus au 69 rue Auguste-Renoir. Des ateliers seront proposés afin de répondre à vos questions.*

## **Inscriptions dans les écoles : plus que quelques jours**

Les inscriptions scolaires pour les enfants de 3 ans sont ouvertes et se dérouleront jusqu'au 31 mars. Pour inscrire votre enfant, il vous suffit de vous rendre au centre administratif ou dans les mairies annexes munis de votre livret de famille, du carnet de santé de l'enfant ainsi que d'un justificatif de domicile. Pour plus d'information, contactez le 0148794146.



*La section d'Aulnay de la Fédération générale des retraités des chemins de fer organise une assemblée générale le vendredi 23 mars à 16h, à la cantine du parc Dumont près de la gare. Les retraités, adhérents ou non, sont tous conviés. Pour clore cette réunion, un verre de l'amitié et un cadeau surprise seront offerts à toutes les personnes présentes. Informations: 0148687104*

## **Artistes aulnaysiens, ouvrez la porte de votre atelier!**

Vous pratiquez la peinture, la sculpture, la photographie, la céramique ou autres... Le dimanche 13 mai 2012, nous vous invitons à ouvrir les portes de votre atelier pour y faire découvrir vos œuvres et votre univers au grand public. Pour plus d'informations, merci de vous rapprocher du service de l'action culturelle au 0148796374.



# BIENTÔT

# DOSSIER



Ci-dessus, l'emplacement de la futur Gare du Métro automatique, Carrefour de l'Europe.

## Grand Paris : Acte I

**L'accord-cadre signé par quatre des cinq villes associées au Contrat de développement territorial (CDT) est une première pierre à l'édifice du Grand Paris.**

**Instant fort, moment symbolique, la journée du mercredi 14 mars est une nouvelle page de l'histoire qui est en train de s'écrire pour l'est de la Seine-Saint-Denis.** Réunis autour du Préfet de région Daniel Canepa, les maires des villes d'Aulnay-sous-Bois, Clichy-sous-Bois, Montfermeil, Sevran et les communautés d'agglomération de Clichy-sous-Bois/Montfermeil et de Terres de France ont signé dans la salle du Conseil municipal un accord-cadre qui constitue la première étape du futur Contrat de développement territorial (CDT) du territoire « Est Seine-Saint-Denis » du Grand Paris. Plus qu'une feuille de route, cet accord-cadre vise avant tout à renforcer le dynamisme des territoires des villes grâce à l'élaboration concertée et à la mise en œuvre d'une stratégie urbaine, économique, et culturelle. « Le Grand Paris constitue une chance historique pour nos villes et ouvre de nouvelles

*perspectives*, explique Catherine Giner, *déléguée à l'intercommunalité et aux grands projets*. C'est *pourquoi nous nous mobilisons et nous associons pour écrire l'histoire future de nos territoires fermement convaincus que, désormais, l'avenir se situe à l'est de la métropole parisienne.* » Faut-il le rappeler, le projet du Grand Paris c'est d'abord la création du super-métro automatique, mais c'est aussi l'émergence de pôles urbains qui sauront faire rimer logement, services et activi-

tés économiques, le tout dans un souci d'exemplarité urbaine, paysagère et écologique. Aussi, riche d'une quarantaine de pages, cet accord-cadre signé mercredi dernier présente la stratégie de développement du territoire qui prend en compte ses atouts et ses potentiels géographiques et humains.

En effet, trop longtemps stigmatisé, l'est de la Seine-Saint-Denis possède de nombreuses richesses paysagères (parc du Sausset, parc

### **Livry-Gargan, en observatrice**

Le Conseil municipal de Livry-Gargan a voté contre l'accord-cadre. Une décision qui s'explique notamment par « un projet qui ne tient pas compte des attentes et des avis des Livryens », *dixit* le maire Alain Calmat. Les points d'achoppement : aucune gare prévue sur la ville de Livry, et un débranchement du T4. Une prise de position qui ne remet nullement en cause la participation de Livry-Gargan aux prochaines échéances du Grand Paris.



## Des élus à l'unisson

En préambule de la signature de l'accord-cadre, les maires se sont succédé pour prendre la parole pour se féliciter de la mise en œuvre de cette feuille de route et des futurs projets à venir. Pour le maire Gérard Ségura, également président de l'association Paris Porte Nord-Est, « *les maires des différentes villes présents aujourd'hui ont su se rassembler autour de difficultés communes, mais aussi des forces qui nous rassemblent. La future ligne rouge du métro automatique sera la colonne vertébrale du Grand Paris* ». Des propos relayés par Xavier Lemoine, maire de Montfermeil, selon qui « *cette aventure a permis à cinq maires de se connaître et de travailler ensemble, au-delà de leurs divergences politiques* ». Preuve en est avec le vœu voté à l'unanimité par le Conseil municipal de Montfermeil pour l'avenir du site PSA. Du côté de Sevrans, Stéphane Gatignon a tenu à rappeler que « *ce territoire a été lésé et traumatisé par l'urbanisme d'il y a 50 ans, et que désormais se construit la ville de demain. Une ville qui passera par la mixité sociale et fonctionnelle* ». En conclusion, le Préfet de région Daniel Canepa a souligné « *qu'à partir de maintenant, le Grand Paris n'est plus un projet abstrait, mais une réalité qui se concrétise. Une réalité qui se doit d'être à la hauteur des enjeux posés par cette nouvelle histoire pour notre pays* ».

Ballanger, terrain de Montceaux, parc de la Poudrière, canal de l'Ourcq, forêt de Bondy...), culturelles (festival Aulnay All Blues, défilé des cultures de Montfermeil...) et de nombreux projets ambitieux (le Centre de création vocale et scénique du CRÉA, le Festival des jardins et le projet Terre de foot de Sevrans, la Tour Médicis à Clichy-Montfermeil...), soit autant d'atouts pour élever ce territoire au niveau des exigences de notre époque. « *Nous sommes face à un défi historique qu'il s'agit de ne pas rater*, insiste Catherine Giner. *Le métro automatique va, en plus de désenclaver le territoire, être un levier pour l'emploi, le logement, ou des projets de développement. Bref, l'avenir est devant nous.* » Au-delà du jeu de mots, le Grand Paris fait donc un grand pari, celui de faire de l'Est parisien, un des fers de lance de la France de demain.

**Philippe Ginesy**

## Les premiers forages du métro le 20 mars

Mardi 20 mars prochain, Maurice Leroy, ministre de la Ville et du Grand Paris, se rendra au carrefour de l'Europe sur le terrain où sera située la future gare du métro automatique pour assister aux premiers forages en vue des travaux. Aulnay-sous-Bois est donc la première ville à donner le coup d'envoi du Grand Paris Express (200 km de réseaux, 72 gares), dont les premiers coups de pioche sont prévus pour le deuxième trimestre 2014. Pour M. Leroy, le fait que ces premiers forages aient lieu à Aulnay-sous-Bois est « *la preuve du rééquilibrage du Grand Paris au profit de l'Est francilien, en direction des quartiers populaires* ».



## PAROLE D'EXPERT

### « Une nouvelle porte d'entrée de la ville »



**NADIR BENTOUTA,**  
directeur des relations  
institutionnelles à la  
Société du Grand Paris

**Le 20 mars, les premiers forages pour la future gare vont avoir lieu au carrefour de l'Europe, en quoi est-ce un moment important ?**

**Nadir Bentouta :**  
C'est un moment important et symbolique à la fois !

**Important, car il marque la fin de la phase de diagnostic pour entrer dans une phase plus opérationnelle. Le métro automatique du Grand Paris passe en « phase terrain ».**

**Par phase terrain, il faut comprendre le lancement des enquêtes publiques, la phase de travaux ne débutera qu'en 2013.**

**C'est un moment symbolique car il faut avoir à l'esprit que la SGP va mener ces forages sur les 57 gares et que cela va représenter des centaines de « carottages » pour la reconnaissance des sols des gares et du tracé, et le fait que les premiers forages pour le futur métro automatique du Grand Paris auront lieu à Aulnay-sous-Bois en Seine-Saint-Denis est un signe fort envoyé en direction des habitants des villes de l'Est de la Seine-Saint-Denis.**

**Symbolique aussi, car c'est la reconnaissance pour le travail accompli par la Ville d'Aulnay depuis le démarrage du projet et de l'engagement sans faille de la municipalité**

pour ce métro automatique qui va profondément modifier la vie des habitants et le développement de ces territoires.

**Qu'est-ce qui caractérisera cette gare ?**

**N. B. :** La Société du Grand Paris (SGP) a lancé en décembre 2011 un concours international afin d'inciter les architectes à définir l'identité des 57 gares qui composeront le réseau. Sept candidats ont été admis à remettre une offre : Jean-Marie Duthilleul, Jacques Ferrier, Bruno Fortier, Foster and Partners, Moatti et Rivière, Périphériques, Élisabeth et Christian de Portzamparc. Ces architectes sont mandataires d'une équipe pluridisciplinaire composée de designers, ingénieurs, sociologues... Le choix du lauréat interviendra à la mi-avril 2012.

L'équipe retenue va nous aider à définir les éléments d'identité des gares du Grand Paris, en termes de couleurs, de matériaux, d'ordonnement des espaces, de signalétique... Ces grandes orientations seront traduites dans des chartes d'architecture et de design, de manière à garantir la qualité architecturale, l'identité et la cohérence de l'ensemble des gares du réseau de transport public du Grand Paris. Pour celle d'Aulnay, on parle de gare de nouvelle centralité, une gare capable de rompre avec la fracture Nord/Sud, « une nouvelle porte d'entrée de la ville » en quelque sorte, qui permettra de relier des quartiers d'habitat populaire, au cœur de la métropole capitale.

# NOTRE VILLE



## Le 7<sup>e</sup> collège livre ses premières esquisses

**Le 15 mars dernier, le Conseil général de Seine-Saint-Denis a voté un plan exceptionnel d'investissement pour les collèges du département. Pour Aulnay, c'est la concrétisation officielle du 7<sup>e</sup> collège.**

Longtemps attendu, longtemps évoqué (notamment dans les numéros 122, 146 et 148 d'*Oxygène*), le 7<sup>e</sup> collège aulnaysien est, depuis le jeudi 15 mars, passé de l'état de projet à celui de réalité. Ce collège qui doit notamment répondre à la hausse du nombre d'élèves des collèges Gérard-Philippe et du Parc sera livré pour la rentrée de septembre 2014. Votre magazine *Oxygène* vous propose de découvrir en exclusivité les premières esquisses de ce collège du troisième millénaire.



- 1: D'ici trois ans, 700 élèves fouleront les 10 000 m<sup>2</sup> dédiés aux salles d'enseignement général, aux locaux d'accompagnement et à l'enseignement.
- 2: Le 7<sup>e</sup> collège, dont le coût total s'élève à 29,8 millions d'euros, se situera à l'angle de la rue de Toulouse et de la route de Bondy.
- 3: l'établissement contera 27 classes, un gymnase, un plateau sportif extérieur et cinq logements de fonction.



# Passionnantes orchidées

Sur les cinq continents où elles poussent, les orchidées fascinent. Venez en découvrir près d'un millier dans une grande exposition qu'organise, du 22 au 25 mars, le service des espaces verts à la Ferme du Vieux-Pays.



**Phalaenopsis, oncidiums, paphiopedilum...**, ces noms savants désignent trois espèces parmi plus de 25 000 réparties en 850 genres et présents sur les cinq continents ; bienvenue dans l'univers des orchidées. Ces plantes herbacées des régions tempérées à tropicales aux couleurs soyeuses et à la silhouette graphique sont l'une des stars du règne botanique. Si elles font le bonheur des yeux des amateurs et des collectionneurs, certaines flattent également les papilles lorsqu'elles sont utilisées dans l'alimentation. Qui ne connaît pas la vanille ? De tout cela, il sera question à la Ferme du Vieux-Pays où le service des espaces verts d'Aulnay organise du 22 au 25 mars prochains le 5<sup>e</sup> Orchidées passion. Tous les deux ans, cette exposition invite à la découverte du monde merveilleux des plantes à travers la valorisation de l'un de ses plus illustres ambassadeurs. Sur 900 m<sup>2</sup>, le public déambulera entre stands, mises en scène et décors entièrement dédiés aux orchidées. Près d'un millier d'entre elles provenant du monde entier, cultivées dans les serres municipales ou apportées par des pro-

ducteurs et des associations d'orchidophiles, seront ainsi présentées aux curieux.

## Huit tableaux végétalisés grandeur nature

En 2010, 10 000 visiteurs étaient venus admirer le spectacle de ce rendez-vous qui se veut festif, mais aussi participatif et pédagogique. « Nous organiserons des ateliers de conseils sur la culture des orchidées, des démonstrations de repotage, un concours d'art floral, sans oublier un espace de vente et notre salon de thé où s'accorder un moment de repos », précise Sylvie Schlumberger, la directrice du service des espaces verts. Orchidées d'ailleurs, mais aussi orchidées d'ici. Pour preuve, une exposition sur les orchidées sauvages qui poussent dans le parc départemental du Sausset.

Mais le point d'orgue de l'édition 2012, c'est la réalisation dans la vieille grange de la Ferme de huit décors végétaux. Ils mettent en scène les orchidées dans des ambiances tropicales ou contemporaines de mangrove, cascade, aquarium, bassin, bambou, miroir, etc. Ces magnifiques tableaux grandeur nature sont réalisés par une vingtaine de jardiniers de la ville sur la thématique poétique « eau et transparence ». Eau, jeux d'ombres, foisonnement végétal sublimeront encore les couleurs et les caractéristiques des multiples espèces. Les curieux qui souhaitent disposer d'une vue d'ensemble sur la manifestation pourront même accéder à un belvédère surplombant l'exposition. Histoire d'être définitivement à la hauteur de l'événement.

Frédéric Lombard



## EN PRATIQUE

**Quatre jours en fleurs – 5<sup>e</sup> édition d'Orchidées passion** – Du jeudi 22 au dimanche 25 mars 2012  
Ferme du Vieux-Pays (30 rue Jacques-Duclos à Aulnay) – Horaires : 10h à 19h  
Entrée gratuite – Renseignements et informations au 01 48 79 66 50  
Internet : [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

# Le Projet de Ville RSA sur la piste des fondamentaux

**Depuis le mois de décembre dernier, le Projet de Ville RSA met en place de nouveaux ateliers de développement et d'expression personnels. L'objectif étant de retrouver les automatismes et la confiance, préalables à toute recherche d'emploi.**



- « Allô bonjour, puis-je vous aider ? »
- « Bonjour, je me permets de vous téléphoner pour vous soumettre ma candidature au poste de... ».

Un échange téléphonique comme il y en a des milliers chaque jour en France et qui, pourtant, pour certains demandeurs d'emploi reste un exercice difficile, parfois infranchissable. Aussi, pour aider ses allocataires à retrouver les codes et les automatismes de l'entretien et de la prise de rendez-vous téléphonique, le Projet de Ville RSA met en place depuis le mois de décembre dernier trois ateliers de développement et d'expression personnels (ADEP) d'une journée chacun. « De nombreux allocataires du RSA sont coupés depuis longtemps du monde du travail et ont ainsi perdu les réflexes à avoir quand on veut

obtenir un rendez-vous, explique Djamel Belarbi, chargé d'insertion. Une difficulté bien souvent accentuée par la perte de confiance inhérente à une longue période d'inactivité. »

## Au fur et à mesure des ateliers, la confiance revient

Ils étaient donc cinq ce mardi matin à se retrouver dans les locaux du RSA, 2-4 rue Berteaux, pour participer à la deuxième des trois sessions de ces nouveaux ateliers ADEP. Dans une ambiance détendue, mais sérieuse, chacun s'exerce donc à simuler des entretiens téléphoniques, encadré par l'animatrice de ces ateliers, Sylvia Morera. Franz fait mine de téléphoner à Sabrina qui, pour l'occasion, endossera le rôle d'une responsable DRH, et de cet entretien fictif,

à l'ensemble du groupe d'en tirer les points positifs et négatifs. Un exercice qui permet de retrouver les codes, notamment langagiers, que toute personne à la recherche d'un emploi doit adopter. « Le monde de l'entreprise possède son vocabulaire propre, rappelle Djamel Belarbi. Ne pas le maîtriser c'est déjà une première exclusion. »

Tous un peu stressés au départ de l'exercice, les allocataires participant à l'atelier se livrent rapidement et s'investissent pleinement dans ces entretiens, fussent-ils virtuels. Les hésitations laissent alors place aux initiatives, les questions, aux réponses. Au fur et à mesure de ces ateliers, la confiance revient, et l'animatrice insiste sur le rôle essentiel de cette dernière. « Il faut que vous enleviez la veste du chômeur pour enfiler celle de celui qui propose une valeur ajoutée. » Des propos qui font écho à ceux de Djamel Belarbi pour qui « derrière chaque allocataire, il y a un parcours. Un parcours de vie qui peut être aussi riche qu'un parcours professionnel. Ce qu'on cherche à leur transmettre, c'est qu'ils valent tellement plus que leur CV ». Gageons maintenant que le prochain coup de téléphone de Franz ne soit pas pour Sabrina, mais pour un véritable responsable DRH.

**Philippe Ginesy**

## PAROLE D'ALLOCATAIRE

### « Se remettre le pied à l'étrier »



ÉLODIE, à la recherche d'un emploi depuis 2007

« Quand on reste longtemps sans emploi, il me semble important de pouvoir rester en contact avec les réalités du monde du travail. À force d'obtenir des réponses négatives, on perd souvent la confiance et la motivation. Ces ateliers sont l'occasion

de nous remettre le pied à l'étrier. Et puis cela nous permet aussi de rencontrer d'autres personnes qui ont des parcours et des difficultés différentes. »

## PAROLE D'ANIMATRICE



SYLVIA MORERA, animatrice des ateliers ADEP

### « Une démarche constructive »

« Le travail de groupe permet d'une part de créer une dynamique collective, et d'autre part de mettre en situation les difficultés auxquelles les demandeurs d'emploi sont souvent exposés. Par ce petit jeu de rôle, chacun peut, à travers le regard de l'autre, pointer du doigt ses limites ou ce qu'il ne faut pas faire ou dire. Nous sommes bien entendu dans une démarche constructive, il ne s'agit pas de stigmatiser les difficultés, mais de les surmonter. Capter l'attention de son interlocuteur, être réactif, obtenir un rendez-vous sont des objectifs que nous souhaitons atteindre dans ces ateliers. »



# Une nouvelle organisation et de nouveaux objectifs

**Le conseil d'administration de la MEIFE a désigné le maire Gérard Segura comme nouveau président. Un second souffle qui vise à remédier aux dysfonctionnements constatés ces derniers temps, tout en fixant de nouvelles perspectives pour la structure.**



Assemblée générale de la MEIFE, le 12 mars dernier.

**Le 12 mars dernier, la Maison de l'emploi, de l'insertion, de la formation et de l'entreprise (MEIFE) a vu son conseil d'administration modifié.** Abdallah Benjana, président démissionnaire, laisse donc sa place à Gérard Segura épaulé par la vice-présidente Karine Fougeray. Mais la restructuration ne vise pas que la présidence puisque désormais tous les postes du conseil d'administration sont pourvus et répartis entre les membres de droits et partenaires de la MEIFE, à savoir les Villes d'Aulnay et de Villepinte, mais aussi les services de l'État et de la Région.

Des changements qui, selon Gilles Verdure\*, délégué au développement, sollicité sur le volet social du développement durable, viennent en réponse aux dysfonctionnements constatés à l'interne, mais aussi aux enjeux qui attendent l'association (évolution du chômage, gouvernance et partenariat entre services de l'État, collectivités locales et acteurs locaux, type de réponses apportées aux personnes dans une logique de développement du territoire...). « La MEIFE devrait mieux poser les objectifs qui sont les siens notamment dans sa vocation d'information et d'accompagnement des demandeurs d'emploi, en insistant sur la logique de projet. »

À l'issue de ce conseil d'administration, une assemblée générale du personnel a eu lieu au cours de laquelle le nouveau président a tenu à présenter aux salariés cette feuille de route pour les prochains mois. Une réunion qui leur a notamment permis de faire part de leurs interrogations ou de leurs inquiétudes. « Nous sommes en train de mener une réflexion avec les partenaires, administrateurs, salariés, direction, pour évaluer l'efficacité des actions et des choix menés puis pour établir ensemble des objectifs cohérents et réalisables », détaille Gilles Verdure.

## Rencontrer le personnel

Dans son communiqué de presse, la MEIFE précise qu'au terme de ce travail exploratoire, le conseil d'administration sera amené à prendre

des décisions organisationnelles et à fixer un nouveau cadre d'actions. Tout en précisant, selon Gérard Ségura que « les différentes étapes de cette étude se feront dans la transparence la plus complète et que la participation financière de la Ville pourrait être réexaminée à la faveur des conclusions de la commission ». Des propos relayés par Gilles Verdure pour qui, « en l'état actuel, rien n'est à exclure. Nous nous efforcerons par le biais de cette commission de trouver les orientations les plus favorables à un fonctionnement optimal de la MEIFE ». Côté calendrier, la commission rencontrera l'ensemble du personnel avant fin mars. Les premières préconisations pourraient être faites dès la fin du mois d'avril.

P. G.

## LA MEIFE EN CHIFFRES

3 800 000 €

Budget 2011 de la MEIFE

42

salariés travaillent pour l'association, ils sont regroupés en 4 pôles

1 075

adultes ont été reçus

7 843

jeunes de 16 à 25 ans d'Aulnay et de Villepinte ont été reçus

600

personnes ont bénéficié de l'accompagnement à la création d'entreprise et l'émergence de projet.

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale  
01 48 19 30 00

Police municipale  
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin  
01 47 07 77 77

Centre antipoison  
01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger  
01 49 36 71 23

Clinique d'Aulnay  
01 48 19 33 34

Assistance SOS Amitié  
01 42 96 26 26

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

### Avocats

(bureau d'aide aux victimes)  
01 48 79 40 22

### Pédiatres de garde

Les 24 et 25 mars 2012  
Docteur Toledano  
Tremblay-en-France  
Tél. : 01 48 60 59 81

Les 31 mars et 1<sup>er</sup> avril 2012  
Docteur Schlemmer  
Les Lilas  
Tél. : 01 43 62 77 06

## OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Lundi 19 mars 2012

Hôtel-de-Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 01 48 79 63 63  
Fax. : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication :  
Gérard Ségura

Rédacteur en chef :  
Philippe Ginesy

Secrétaire de rédaction :  
Angélique Médina

Direction artistique : JBA

Ont participé à la rédaction  
de ce numéro : Anne Raffanel,  
Frédéric Lombard, Alexandra  
de Panafieu, Bahija Fares.

Photos : A. Bernuzeau,  
S. Chivet, J. Tomas, F. Allaoui

Chef de studio :  
Marianne Ducreux

Maquette :  
Bernard Flamant, Katia Ouagued,  
Paul Sénateur

Régie publicitaire :  
Médias et publicité

Impression : Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : mars 2012



\* Délégué au développement durable en charge de la commission d'accompagnement et de réflexion sur la MEIFE

# Le Galion hisse la grand voile

**Le programme de rénovation urbaine du Galion a fait l'objet d'un nouveau montage de projet qui confirme la réalisation du futur Pôle de centralité et le transfert des commerçants volontaires sur l'un des deux îlots (Sisley et Delacroix) prévus, à l'horizon 2015.**



**Affable derrière sa longue vitrine réfrigérée, Isaac Tubiana tient l'enseigne « Boucherie du Galion » située dans la galerie marchande.** La réputation de ce professionnel n'est plus à faire. Il le sait, son commerce est voué à la démolition, tout comme les appartements du bailleur Logement français construits

au-dessus de la tête, conformément au Programme de rénovation urbaine lancé en 2004. « Comme à d'autres commerçants, on m'a proposé un transfert sur le futur pôle commercial à quelques mètres de là. L'avenir se trouve là-bas, surtout si l'offre de commerces est diversifiée », confie-t-il. Et pourtant, après tant d'années dans la galerie, la nostalgie le gagnera forcément un peu le jour venu. « Mais comment faire autrement, vous avez vu l'état du Galion ? »

## Le pôle de centralité avance

### • ÎLOT SISLEY

Un nouveau permis de construire a été déposé le 29 février 2012 pour la réalisation d'un programme de 106 logements et 96 places de stationnement, ainsi que 5 700 m<sup>2</sup> de locaux administratifs en rez-de-chaussée d'immeuble. La signature des promesses de vente doit intervenir au début du printemps. Démarrage des travaux et précommercialisation de 40 % des logements à l'été 2013. Livraison du programme en 2015.

### • ÎLOT DELACROIX

Un nouveau permis de construire a été déposé le 29 février 2012 pour la réalisation d'une surface de 4 400 m<sup>2</sup> environ de commerces. 2 100 m<sup>2</sup> sont réservés à l'installation d'une moyenne surface alimentaire Intermarché et 2 300 m<sup>2</sup> pour des cellules commerciales qui accueilleront les commerçants du Galion transférés. 90 m<sup>2</sup> de locaux techniques seront attribués au marché de la Rose-des-Vents. Livraison du programme en 2015.

## Le pôle de centralité est un axe essentiel du PRU

Parmi la trentaine de commerçants encore présents, certains se transféreront sur le futur Pôle de centralité de la ZAC des Aulnes, qui sera construit au bord du cours Allende. Mais il y en a qui ne peuvent ou ne veulent pas attendre davantage. Ils choisissent alors la procédure d'éviction, moyennant une indemnisation. Le café, le poissonnier, un bazar ont ou vont ainsi baisser définitivement leur rideau. D'autres les ont précédés.

Par endroits, le centre présente des allures de désert des Tartares une fois les étals de l'attractif marché tri-hebdomadaire repliés.

Le pôle de centralité est un axe essentiel du Programme de rénovation urbaine. Celui-ci a pris du retard. Cette opération prévoit toujours la réalisation de logements en accession à la propriété, des commerces, des équipements publics et une moyenne surface alimentaire sur les îlots Delacroix et Sisley, situés en entrée de quartier.

### Le projet reprend de la vigueur à travers un nouveau montage

Au début de 2009, c'est le coup d'arrêt. Les deux promoteurs retenus ont quitté le navire, arguant de la crise économique. En mars 2010, la Séquano, l'aménageur du site, avait élaboré un nouveau montage réunissant les promoteurs Logements Bouygues (îlot Delacroix) et Constructa (îlot Sisley), ainsi qu'un investisseur en charge de la galette commerciale prévue sur l'îlot Delacroix. Mais cette opération s'est avérée non viable, en particulier à cause du coût de location des espaces pour les services

publics. En juillet 2011, l'ensemble des promesses de vente et les permis de construire avaient été rendus caducs, obligeant à un nouveau montage.

Une situation que la Ville a déplorée, elle qui n'avait pas ménagé ses efforts pour faire aboutir le projet, en participant directement à l'équilibre financier de l'opération et en se portant locataire d'une partie des locaux administratifs prévus sur l'îlot Sisley. Heureusement, le projet reprend aujourd'hui sa vigueur à travers un nouveau montage. Bonne nouvelle, Bouygues et Constructa ont souhaité rester sur le projet en cours d'élaboration. Voués auparavant à la dispersion sur les deux îlots, les commerces du Galion seront finalement concentrés sur Delacroix, y compris le marché. Leur installation sera gérée par l'investisseur commercial et exploitant de la moyenne surface alimentaire qui s'y installera. Il s'agit d'Intermarché. Quant à Sisley, il accueillera, notamment, le bureau de Poste. L'ensemble du projet doit être finalisé cette année et le premier coup de pioche donné en 2013.

**Frédéric Lombard**

## PAROLE DE COMMERÇANT

**JOSÉ VIDALES**, président de l'association des commerçants du Galion

### « Des questions se posent quant aux conditions de transfert »

« Une réunion d'information avec la Ville est prévue avant la fin du 1<sup>er</sup> trimestre.

C'est important car tout le monde a besoin de savoir où il va. Même si j'apprends que les choses bougent enfin, des questions se posent toujours quant aux conditions de transfert des commerces sur l'îlot Delacroix, du montant des loyers et sur l'équipement de base des futurs locaux. Pendant ce temps, les évictions de commerces sont en cours, ce qui diminue encore l'attractivité du Galion alors que les échéances de transfert demeurent lointaines. »

MÉDIAS ET PUBLICITÉ – Tél. : 01 49 46 29 46



**POMPES FUNÈBRES DE FRANCE**  
www.pfdefrance.com

**Des prix étudiés au plus juste,  
la qualité en plus**

Organisation complète d'obsèques  
Soins de conservation  
Transports toutes distances  
Contrats obsèques EDEN Clarté  
Démarches et formalités  
Travaux tous cimetières  
Inhumation  
Crémation

21, boulevard Félix Faure  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
**01 48 79 08 08**

Également à votre service à :  
TREMBLAY-EN-FRANCE 01 49 63 21 70  
VILLEPINTE 01 43 85 91 74



## LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS

remercie les commerçants, artisans et

chefs d'entreprises qui, grâce à

leurs insertions publicitaires, participent

à la réalisation du magazine Oxygène.

**TOUS VOS RENDEZ-VOUS CITOYENS  
SUR [WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR](http://WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR)**



**JEUDI 22 MARS À 13H30**

CONSEIL DES SENIORS  
M<sup>me</sup> DEMONCEAUX  
Salle du Conseil municipal  
Assemblée plénière

**JEUDI 22 MARS À 12H**

DIAGNOSTIC EN MARCHANT  
M. HERNANDEZ  
Identification des problèmes de stationnement  
et de circulation rues Séverine-Reims et  
W. Rousseau. Rendez-vous devant l'école  
Nonneville, rue de la Division-Leclerc

**VENREDI 23 MARS À 19H**

CONSEIL DE QUARTIER  
Merisiers/Étangs Est / Edgar Degas Ouest  
M. MONFORT  
Réfectoire Paul Eluard  
2 rue de Bougainville

**LUNDI 26 MARS À 19H30**

CONSEIL DE QUARTIER  
Savigny – Mity  
M<sup>me</sup> PELLIER  
Réfectoire Ambourget  
8 rue du 8-Mai-1945

**MARDI 27 MARS À 10H**

CONSEIL DES SENIORS  
M<sup>me</sup> DEMONCEAUX  
Salle bleue – Hôtel de Ville

**JEUDI 29 MARS À 19H30**

CONSEIL DE QUARTIER  
Nonneville  
M. HERNANDEZ  
431 avenue de la Division-Leclerc

**PROJET CROIX-BLANCHE**

## Le conseil de quartier prend l'initiative

**Nouvelle étape de la concertation autour de l'avenir de l'ancien centre des impôts le 12 mars dernier au cours du conseil de quartier Prévoyant-Le Parc. La mise en place d'un comité de pilotage se concrétise.**

Ils étaient nombreux – près d'une cinquantaine de personnes – bien plus qu'à l'accoutumée, à se retrouver dans le réfectoire de l'école des Prévoyants. La raison d'un tel engouement ? L'inscription à l'ordre du jour du conseil de quartier du projet Croix-Blanche. Philippe Gente, adjoint de quartier, a tenu d'ailleurs en préambule à rappeler que « la réunion de ce soir n'était nullement une réunion publique, mais un conseil de quartier dont il fallait respecter les modalités ». Pourtant, difficile de ne pas considérer la soirée du 12 mars dernier comme l'acte III de la concertation relative à l'avenir de l'ancien centre des impôts (un premier conseil de quartier sur ce dossier avait eu lieu au mois de juin dernier ainsi qu'une réunion publique le 13 décembre, salle Chanteloup), au vu de la présence quasi exhaustive des associations de riverains. Aulnay Environnement, CAPAD Sud, Aulnay Sud, association de défense du quartier Croix-Blanche et de ses environs, soit une mobilisation qui témoigne de la préoccupa-

tion des riverains pour leur quartier en particulier et pour Aulnay en général. Pour le conseiller général Jacques Chaussat, également membre du conseil de quartier, « il faut que ce projet puisse répondre aux attentes des Aulnaysiens en matière de logement, ce qui implique de se poser les bonnes questions ».

### Toujours cordiaux et constructifs

Des propos relayés par Benjamin Giami, de l'association de défense du quartier Croix-Blanche, pour qui « poser la question du logement, c'est aussi poser la question du stationnement, de la voirie ou de l'assainissement ». Mais force est de constater que c'est tout de même celle du logement qui fait le plus débat. Actuellement, trois hypothèses sont toujours d'actualité sur ce dossier : une avec 30 logements, une avec 45 et enfin une dernière avec 65 logements. Auxquels viendront se greffer un ou deux équipements publics dont une mairie annexe. Christophe Lopez,

directeur de cabinet du Maire, a tenu à rappeler aux personnes présentes que, comme Gérard Ségura l'avait précisé dans son courrier adressé peu de jours avant aux associations, un comité de pilotage sur le projet Croix-Blanche serait rapidement constitué pour établir un cahier des charges permettant d'établir un appel d'offres. Un appel d'offres qui permettra de choisir un architecte capable de prendre en compte les critères architecturaux et environnementaux de ce dossier. Dans son courrier, le Maire précise également qu'il souhaite faire de ce projet un modèle de concertation. Une volonté partagée par Benjamin Giami, toujours « désireux de prolonger les discussions pour réussir à construire quelque chose d'intelligent ». Animés, mais toujours cordiaux et constructifs, les débats ont permis une fois de plus d'échanger sur la mise en place de ce comité de pilotage et de son fonctionnement. Organe représentatif, il sera constitué de membres des différentes associations, de délégués de quartiers et de techniciens municipaux. L'organisation de ce comité de pilotage a d'ores et déjà été inscrite à l'ordre du jour du prochain conseil de quartier le 18 avril prochain, par son Président, Alain Boutaric.

**Philippe Ginesy**

# Les conseils de quartier à l'heure du vote

**Depuis le mois de février dernier – et jusqu'à la fin avril –, a débuté le renouvellement des 12 coprésidents des conseils de quartier. L'occasion de présenter le rôle et les missions de ces ambassadeurs de la démocratie participative.**



**La citoyenneté ce sont des principes, mais ce sont d'abord des hommes. Celles et ceux qui quotidiennement portent le débat public à l'échelle de leur quartier, à l'échelle de la ville.**

Parce qu'ils sont un relais indispensable pour faire remonter aux services municipaux les préoccupations des Aulnaysiens sur le terrain, les coprésidents des conseils de quartier jouent un rôle essentiel dans la mise en œuvre de la démocratie participative. « Les conseils de quartier sont, d'une part, présidés par un adjoint de la municipalité qui est le versant politique de la démocratie participative et, d'autre part, par des personnes issues de la société civile qui garantissent la neutralité de ces mêmes conseils de quartiers », explique Julien Nemeth, directeur de la Démocratie participative et Politique de la Ville. Aussi, depuis maintenant trois ans, et la mise en place par la municipalité de la démocratie participative, les coprésidents animent et sont à l'initiative des différents projets et animations menés dans les conseils. Balades

urbaines, débats citoyens, projets intergénérationnels, les prérogatives des coprésidents sont aussi nombreuses que variées. Si bien que ces élections, qui ont débuté au mois de février dernier et qui se termineront au mois d'avril prochain, marquent une nouvelle étape dans la « jeune » histoire de la démocratie participative aulnaysienne. Une étape frappée du sceau du changement pour certains quartiers, ou de la continuité pour d'autres. « Chaque quartier vit avec les préoccupations qui sont les siennes, les élections n'ont de sens qu'au prisme de cette réalité, rappelle Julien Nemeth. Ce qui est sûr c'est que ce tournant va donner un second souffle aux actions citoyennes. »

**Philippe Ginesy**

## Et les élus sont...

- Micheline Thile pour la cité de l'Europe
- Virginie Moulin pour les Étangs-Merisiers
- Valérie Taieb pour Edgar-Degas Est
- Abderrahman Reggad pour Edgar-Degas Ouest
- André Prieur pour le Vieux-Pays
- Stéphane Pipitone pour Mairie Paul-Bert
- La suite de renouvellement des coprésidents se poursuit jusqu'au mois d'avril.

## PAROLE DE COPRÉSIDENTE

**« Il y a encore beaucoup de choses à faire »**



**MICHELINE THILE,**  
conseil de quartier  
de la cité de l'Europe.

*« En octobre 2008, déjà impliquée dans la vie de mon quartier de par mon rôle dans l'amicale des locataires, j'ai souhaité rejoindre le conseil de la cité de l'Europe pour m'investir davantage. Je vis ici depuis 1956, si bien que*

*je pense être au diapason des réalités et des difficultés que rencontre ce quartier, mon rôle en tant que présidente me permet alors d'être la porte-parole des riverains et ainsi faire remonter nos préoccupations aux élus. Ces trois premières années d'expérimentations des conseils de quartiers nous ont permis de mener à bien de nombreux projets tels que le stade de foot synthétique, l'aménagement du rond-point Christine de Pisan ou encore la démolition des ruines calcinées du garage Renault. J'ai tenu à assumer de nouveau mon rôle de coprésidente, car je pense qu'il y a encore beaucoup de choses à faire sur ce quartier, et qu'elles ne pourront se faire qu'avec la participation de la population. La démocratie participative n'est pas parfaite dans sa réalisation, mais reste un outil formidable pour donner son point de vue et être entendu. »*

## PAROLE DE COPRÉSIDENT



**STÉPHANE PIPITONE,** conseil de quartier Mairie Paul-Bert.

**« Ma démarche est basée sur l'humanisme »**

*« Arrivé en 2002 à Aulnay-sous-Bois, j'ai démontré mon intérêt pour la ville. Naturellement, je me suis inscrit dans cette démarche citoyenne de la vie locale par le biais des conseils de quartier. La fonction de coprésident favorise l'exercice d'une citoyenneté active en développant la démocratie locale. Les réunions sont organisées sur la base d'échanges constructifs sans heurts dans le but de trouver des solutions sur la qualité de vie, selon les desiderata et valeurs des administrés. Mes voisins animent, font notre ville de demain sans oublier son histoire, son patrimoine, son identité. Ma démarche est basée sur l'humanisme, je me présente comme un technicien avec un sens de la communication et de la gestion du patrimoine, afin que soit entendu votre concept de la vie dans ce quartier. J'estime que ces trois dernières années ont été celles de la mise en place, et être digne de la confiance qu'ont placée en moi les habitants de Mairie-Paul-Bert. »*



À Prévert, *Antigone* de Sophocle, une tragédie interprétée en arabe et surtitrée en français.

## CULTURE DU MONDE

# Échanges et ouverture culturelle

**Occasion de découvertes, d'échanges et de rencontres de qualité, la Semaine culturelle palestinienne permet un autre regard sur une culture et un patrimoine riches et variés.**

Depuis 2008, la Ville d'Aulnay entretient des échanges avec plusieurs collectivités étrangères dont la ville d'Al-Ram en Palestine. Basés sur l'ouverture et le dialogue, notamment culturels, ces échanges se traduisent par des projets concrets tels que la formation de jeunes Palestiniens au BAFA ou encore l'appui à la mise en place d'une bibliothèque à Al-Ram. Durant une semaine, les Aulnaysiens sont invités à venir découvrir la richesse et la diversité de la culture palestinienne à travers la danse, le théâtre, la musique, l'artisanat, la littérature ou encore l'humour.

Le Réseau des bibliothèques met à l'honneur la nouvelle génération des auteurs palestiniens ou des écrivains ayant écrit sur la Palestine, tels que Mahmoud Darwish, Valérie Zenatti ou encore Danièle Ouanès et propose une sélection de leurs ouvrages ainsi que des lectures de textes et de poèmes par le groupe des Biblio'lisent. Conçue par la Société des amis d'Al Rowwad, l'exposition « *Palextille, broder l'espoir en Palestine* » est une introduction à l'art traditionnel palestinien de la broderie. Technique, esthétique mais

également symbolique de cet art séculaire, ainsi qu'aspects historiques, sociologiques et économiques sont évoqués et permettent une meilleure compréhension de son évolution, liée intimement à l'histoire du pays.

Interprétée en arabe par les acteurs du Théâtre national palestinien, l'« *Antigone* » de Sophocle, tragédie universelle sur l'amour de la terre natale, revêt une intensité et une force particulières. Le spectacle, d'une rare qualité artistique, mis en scène par Adel Hakim, sera surtitré en français

et accompagné par la musique du trio Joubran. Le texte, vieux de presque 2500 ans, trouve dans cette interprétation émouvante et juste de formidables échos contemporains.

« *Connaissez-vous une blague palestinienne ?* » C'est ce que Vanessa Rousselot, jeune réalisatrice française, a demandé à chacune des personnes rencontrées lors d'un voyage en Palestine, à la quête d'un rire qui irait au-delà des frontières et des tragédies. En résulte un documentaire tendre, drôle, émouvant et incroyablement humain.

## Musique, littérature, théâtre ou artisanat

Le Cap propose un voyage musical inédit avec le concert de Kamilya Jubran. Chanteuse et joueuse de oud, originaire de Gallilée, elle rencontre lors d'une résidence artistique, Werner Haler, musicien de jazz suisse, et tous deux créent une musique mêlant oud et synthétiseur pour accompagner la voix fluide de la chanteuse. Sur fond de partage et d'échanges, cette Semaine culturelle palestinienne offre la possibilité d'un regard différent sur une culture et un patrimoine souvent méconnus, portant un message de paix, d'espoir et d'ouverture.

**Anne Raffenel**



## EN PRATIQUE



Semaine culturelle palestinienne du 2 au 8 avril

Mercredi 4 avril à 18h30 : soirée de lancement et vernissage de l'exposition (du 4 au 8 avril) – Théâtre Jacques-Prévert – salle Claude-Le-Trinche – Entrée libre – Jeudi 5 avril à 20h30 : *Antigone* de Sophocle par le Théâtre national palestinien – Théâtre Jacques-Prévert – Tarifs : 14 €/11 €/8 €/5 € (- de 25 ans)

Réservations au 01 48 66 49 90

Vendredi 6 avril à 20h30 : projection de *Blagues à part, un voyage en Palestine*, documentaire de Vanessa Rousselot – Cinéma Jacques-Prévert – Suivi d'une

rencontre avec Mariam Kortan, sociologue, conseillère sur le montage du film – Tarif : 3,80 € – Samedi 7 avril à 20h30 : concert Kamilya Jubran – Le Cap – Tarifs : 10 €/8 €/5 € – Réservations : 01 48 66 94 60

## Nouvelle étape pour les travaux de mise en accessibilité de la gare



Les travaux de mise en accessibilité de la gare d'Aulnay ont franchi un nouveau cap le 29 février dernier avec la mise en service des quatre ascenseurs destinés à faciliter la circulation des personnes à mobilité réduite. Personnes handicapées, personnes âgées, femmes enceintes, voyageurs accompagnés d'enfants en bas âge ou munis d'une poussette évoluent désormais sans entrave dans l'enceinte de la gare. Les quatre ascenseurs mis à leur disposition permettent d'accéder aux trois quais du RER et à la place du Général-de-Gaulle (via le bâtiment voyageurs) ainsi qu'à la rue du 11-Novembre. Ces derniers viennent compléter les travaux de rehaussement des quais achevés depuis août 2011. Ce

dispositif d'accessibilité se poursuivra par la mise en service de l'escalier mécanique permettant d'accéder au quai numéro 3, au plus tard en mai 2012, puis de celui rejoignant le quai numéro 2, en septembre 2012.

Cette série de travaux s'inscrit dans le cadre du plan de modernisation engagé par la SNCF en faveur des 16 gares du RER B Nord. À ce titre, la gare d'Aulnay a déjà fait l'objet de nombreuses rénovations telles que la réfection complète du souterrain d'accès aux quais ou encore la reconstruction de la salle du 11-Novembre (comprenant un sas pour le contrôle des billets et un guichet accessible aux personnes circulant en fauteuil roulant). Couverture du quai 2 en cours et quai 3, à suivre...

## INSCRIPTIONS

### Brocante de printemps



Les inscriptions à la brocante de printemps du lundi 28 mai sont ouvertes jusqu'au 30 avril. Organisée par l'association « Les Vitrites d'Aulnay » avec le concours de la ville, la brocante se déroulera dans les quartiers du Vieux-Pays et du Centre Gare. Tarif : 10 € le mètre linéaire (2 mètres minimum, 10 mètres maximum). Renseignements : 01 48 79 34 79 ou lesvitritesdaulnay@sfr.fr

Dossiers d'inscription disponibles dans les mairies annexes et au centre administratif ou en téléchargement sur [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

## PETITE ENFANCE

### Réunion sur les modes de garde

Le relais Petite enfance organise des réunions d'information sur les différents modes de garde, à l'attention des familles, au 77 rue Jules-Princet les vendredis 6 avril, 25 mai et 6 juillet à 18h et les samedis 17 mars, 5 mai et 16 juin à 9h30.

## MÉTIERS D'ART

### Portes ouvertes d'ateliers

À l'occasion des Journées des métiers d'art, des artistes vous ouvrent les portes de leur atelier, partout en France, du 31 mars au 1<sup>er</sup> avril. À Aulnay, c'est Francine Herbillon, céramiste, qui vous accueille dans son atelier. Vous pourrez découvrir sur place ses créations ainsi que celle de son invitée Isabelle Hertement, céramiste-plasticienne.

Ouverture de l'atelier : samedi 31 mars et dimanche 1<sup>er</sup> avril de 11h à 19h, entrée libre. Démonstrations de tournage : samedi à 11h30, 15h et 17h et dimanche à 15h et 17h.

Adresse : 115 rue Maximilien-Robespierre  
Plus d'information sur les Journées des métiers d'art <http://www.journeesdesmetiersdart.eu/>

## ÉCHANGES SCOLAIRES

### Recherche familles d'accueil



D'Allemagne, des États-Unis, du Mexique ou d'ailleurs, de jeunes étrangers viennent en France grâce à l'association

CEI-Centre échanges internationaux. Ils viennent passer une année scolaire, un semestre ou quelques mois au collège ou au lycée, pour apprendre le français et découvrir notre culture.

Afin de compléter cette expérience, ils vivent en immersion dans une famille française pendant toute la durée du séjour. Le CEI aide ces jeunes dans leurs démarches et s'occupe de leur trouver un hébergement au sein de familles françaises bénévoles.

Si l'expérience vous intéresse, contactez le CEI-Centre échanges internationaux, Julie Benoit au 06 62 31 44 22 ou bureau coordinateur CEI au 02 99 20 06 14

# NOS VIES

## Le Fil rouge qui unit petits et grands

**Spectacle de chanson française, le Fil rouge est un projet d'action culturelle mené par le CRÉA et réunissant sur scène enfants de CM1-CM2 et seniors dans une merveilleuse aventure artistique, humaine et citoyenne.**



Enfants et seniors ont passé ensemble une semaine de stage de création en bord de mer : une formidable occasion d'expérimenter le « vivre ensemble ».



**Au-delà de la simple création artistique, ce projet, mené en partenariat avec l'Éducation nationale, le théâtre Jacques-Prévert, le Service animations seniors et le Conservatoire, est avant tout destiné à provoquer rencontres et échanges entre les élèves de l'école Savigny II et un groupe de seniors des foyers-clubs de la ville. À l'issue de huit mois de travail, répétitions et ateliers, le spectacle sera joué au théâtre Jacques-Prévert, lors de deux représentations réunissant sur scène, autour d'une œuvre arrangée spécialement pour l'occasion, les élèves des deux classes, les seniors, des musiciens du Conservatoire tandis que dans la salle, sept classes de la même école interpréteront des airs de la création. Aux ateliers hebdo-**

madaires par classe ou groupe, organisés par des chefs de chœur musiciennes intervenantes du CRÉA, se sont ajoutées des répétitions regroupant tous les interprètes de la création, élèves et seniors, leur ayant permis de faire connaissance et de travailler ensemble. Mais le moment fort de cette rencontre intergénérationnelle a eu lieu du 5 au 11 mars derniers où enfants et adultes se sont retrouvés au bord de la mer, dans le Nord-Pas-de-Calais, pour une semaine de stage de création. Encadrés par leurs enseignants, Manon Branca et Alain Touron, les élèves de CM1-CM2 et CM2 de l'école Savigny II, ont participé à une classe découverte hors du commun, mêlant activités scolaires et artistiques.

**Anne Raffenel**



## PAROLE D'ENSEIGNANTE

### « Un projet magnifique »



**MANON BRANCA,**  
professeur de la  
classe CM1/CM2  
de l'école Savigny II

« Je ne pensais pas que les choses iraient au-delà de l'aventure artistique. Il existe maintenant des rapports très forts entre les seniors et les enfants, certains se voient en dehors des répétitions, d'autres correspondent. Le

stage n'a fait que renforcer ces liens et c'est une découverte incroyable que ce "vivre ensemble". En classe, l'on voit que les enfants ont vraiment bénéficié de cette expérience, je les sens plus concentrés, plus prompts à travailler. Parfois, comme durant les ateliers, un seul regard suffit et l'on se comprend. Les répétitions leur demandent un gros effort d'attention et cela se répercute sur leur attitude en classe. Durant le stage, ils ont travaillé quotidiennement avec les seniors et avec les élèves de la classe de CM2 d'Alain Touron. Il n'y a eu aucune dispute, au contraire, avoir un projet en commun a beaucoup contribué à la cohésion de la classe et du groupe. Mon collègue et moi avions déjà participé à des animations pédagogiques avec le CRÉA et nous étions très enthousiastes à l'idée de travailler sur ce projet de création, mais j'ai été surprise de la qualité et du professionnalisme dont les musiciennes intervenantes, la chorégraphe, le pianiste arrangeur, la costumière et toute l'équipe font preuve. Cela touche aussi les enfants, qui redoublent d'efforts. C'est un magnifique projet de classe et d'école. Les enfants ont la possibilité de s'épanouir, de s'ouvrir aux autres, élèves et seniors, de participer à une création artistique et également, pour certains, de révéler un potentiel dont ils n'avaient pas conscience. Avec ce stage qui a définitivement soudé le groupe, ils ont aussi réalisé combien était importante la dimension de lien et de "vivre ensemble" et la valeur qu'elle donne au spectacle. »



## PAROLES D'INTERPRÈTES



LOULOU

### « Un échange merveilleux »

C'est ma première création musicale. J'étais déjà dans la chorale animée par Édith Kempa mais je n'avais pas encore participé à ce genre d'expérience. Il y a une amitié forte et inattendue qui s'est créée entre les enfants et les adultes. L'on redécouvre les générations, l'on échange, l'on partage et c'est bénéfique pour tous. Les enfants sont absolument adorables, très mignons, très intéressants. En dehors des ateliers, il m'arrive d'inviter des petites filles à goûter à la maison. Nous avons des conversations très agréables qui se poursuivent aussi artistiquement. C'est une expérience qu'il faut tenter, renouveler et développer, car cet échange est merveilleux.



HUGO

### « Voir d'autres choses, d'autres gens »

J'ai 10 ans, je suis en CM1-CM2, c'est la première fois que je participe à une création artistique. Je trouve cela vraiment bien. Je fais beaucoup d'efforts car le travail de chant et de danse est difficile mais j'en suis content car je vois que mes efforts ne sont pas inutiles, c'est très positif. Participer à cette expérience m'a permis de découvrir des seniors, de partager avec eux, de m'en faire des amis. J'ai pu voir d'autres choses, d'autres gens et j'ai beaucoup appris.



ANGELA

### « Je n'imaginai pas ça comme ça »

J'ai 11 ans et je suis en CM2. Je découvre à la fois le côté artistique du spectacle et le partage avec les seniors. Pour la création artistique, c'est assez difficile et je fais de nombreux efforts pour suivre mais tout le monde en fait autant et on travaille tous ensemble. Je n'imaginai pas ça comme ça, aussi dur et aussi bien. La rencontre avec les seniors m'a fait très plaisir, j'ai beaucoup aimé partager leurs histoires, leurs expériences. Ce sont des personnes qui ont déjà vécu et qui nous conseillent, nous guident. L'on s'entend très bien et j'aime ces moments d'échanges.



## À NOTER

L'aventure du Fil rouge à suivre à la télévision

L'émission Les Maternelles, diffusée sur France 5, est allée à la rencontre des enfants et des seniors durant le stage de création à Stella et a filmé les ateliers. D'autres rencontres sont prévues, notamment lors de répétitions et de la représentation du spectacle. Le reportage sera diffusé, sous forme de feuilleton, tous les vendredis à 9h45 du 30 mars au 1<sup>er</sup> juin.

À suivre sur : <http://les-maternelles.france5.fr/>

## BESOIN D'ASSISTANCE A DOMICILE ?

7j/7  
24h/24

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Coucher - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés...
- Permanence téléphonique 24h/24
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1 heure, ...)
- Pas de frais de dossier, Pas de frais d'inscription.



Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevrans • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin...



Agrément Préfecture et Conseil Général

La présence d'un professionnel,  
ça change tout...

Adhap Services® - 91 av. Anatole France  
93600 Aulnay-sous-Bois  
adhap93b@adhapservices.eu  
**Tél. : 01 48 19 59 32**  
www.adhapservices.fr

## FAITES-VOUS PLAISIR !

Le  
Restaurant



1 formule  
gourmande achetée  
(Buffet de hors-d'oeuvre  
+ plat + buffet des desserts)  
= 50%  
de réduction  
sur la deuxième\*

sur présentation de  
cette annonce

Merci d'indiquer vos coordonnées pour profiter de cette offre.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_

J'accepte de recevoir des offres personnalisées ou des informations de la part de Campanile  
et du groupe Louvre Hôtels. Oui  Non

Campanile  
HOTEL RESTAURANT

219 avenue Descartes  
93150 Le Blanc-Mesnil  
Tél : 01 48 65 99 70

Vos données sont destinées à l'usage de l'hôtel Campanile mentionné sur ce document à des fins d'information et de prospection commerciale. Conformément à la loi Informatique et Libertés en date du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification, de modification et de suppression s'agissant des données qui vous concernent. Pour l'exercer, écrivez à votre hôtel Campanile à l'adresse mentionnée ci-dessus.

\*Buffet des entrées + Plat + Buffet des desserts ou Assiette de fromages. Formules hors boissons. Offre non cumulable, valable jusqu'au 31/08/2012, pour un repas pris à deux dans le restaurant Campanile mentionné sur ce document.

POUR VOTRE SANTE, MANGEZ AU MOINS 5 FRUITS ET LEGUMES PAR JOUR. WWW.MANGERBOUGER.FR

# Villa CASSANDRA



## PRINCIPALES PRESTATIONS

- ✓ Accès au parkings en sous-sol protégés par une porte basculante télécommandée.
- ✓ Ascenseur à tous les niveaux accès à l'immeuble protégé par digicode et vidéophone.
- ✓ Aménagement des salles de bains (meuble, miroir), carrelages toutes hauteurs.
- ✓ Murs finition peinture dans l'ensemble des pièces.

## IMMEUBLE DE STANDING

# Aulnay-sous-Bois

Découvrez une nouvelle réalisation à quelques minutes de la gare RER et à proximité des commerces et des écoles. Ce petit immeuble accueille 21 appartements et un commerce. Du studio au 5 pièces ouverts sur des balcons ou terrasses avec vue dégagée sur un jardin paysager, 19 parkings.

BUREAU DE VENTE

**Nonneville Immobilier**

36-38 route de Bondy - 93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 79 14 33 / 06 60 13 31 66**

- ✓ Robinet mitigeurs, et porte-serviettes chauffant dans la salle de bains.
- ✓ Parquet en chêne massif dans les pièces à vivre, les chambres et les dégagements.
- ✓ Menuiseries extérieures en P.V.C. avec double vitrage et volets roulants électriques télécommandés.
- ✓ Sols en carrelage dans les salles de bains, les toilettes et la cuisine.
- ✓ Chauffage au GAZ.

Immeuble BBC  
Loi Scellier  
2012

# Révélez votre talent

**L'association Créo-Adam organise « Révélateurs de talents », un concours ouvert à tous qui accompagne les porteurs d'un projet de création d'entreprise. Inscrivez-vous vite.**



Tous les lauréats de l'an dernier lors de la remise des prix « Révélateurs de talents » 2011.

**Omar Dieng est serein. Alliance BTP, sa PME spécialisée dans le second œuvre a attaqué 2012 son carnet de commandes bien rempli.**

Elle vient d'achever un important chantier rue Degas, dans le cadre de la rénovation urbaine à la Rose-des-Vents. Non contente d'apporter à son activité une valeur ajoutée – l'insertion des publics en difficulté – Alliance BTP a été lauréate en 2009 de « Révélateurs de talents ». Ce concours met en valeur les potentiels entrepreneuriaux des candidats. Il est organisé par Créo-Adam, une association aulnaysienne dont la vocation est d'accompagner des porteurs d'un projet de création d'entreprise.

« Grâce aux 3 000 euros reçus à l'époque, j'ai pu consolider la trésorerie de ma toute jeune boîte », témoigne Omar Dieng. Mais l'impact n'est pas seulement financier. « J'ai été aidé à fond dans le montage de mon dossier par les conseillers du Créo-Adam. Ils m'ont appris à présenter mon projet devant le jury, m'ont donné des contacts, mis en relation avec des partenaires. Le concours a permis de révéler mes propres capacités, et il a agi comme un accélérateur pour lancer ensuite ma société », assure-t-il. C'est dire s'il encourage chaude-

ment les porteurs d'un projet à s'inscrire à l'édition 2012 du concours. « Révélateurs de talents est ouvert aux plus de 18 ans. L'objectif est de favoriser l'émergence des projets économiques portés par des habitants des quartiers, qui soient facteur d'emploi local et qui s'inspirent d'une démarche de développement durable », explique Moktar Farhat, directeur de la structure Créo-Adam.

## « Faciliter la concrétisation des projets »

Artisanat, service à la personne, ingénierie, conseil, commerce, etc., aucun secteur d'activité n'est écarté. À chaque état d'avancée des projets, sa catégorie. « Émergence » intéresse

ceux qui en sont encore au stade de l'intention (porteur de projet). Ce fut le cas d'Omar Dieng en 2009. La catégorie « Jeunes créateurs » s'adresse à celles et ceux qui ont besoin de pérenniser leur jeune société de moins de trois ans. « L'intérêt réside moins dans la valeur des prix, quelques milliers d'euros, que dans l'opportunité pour les inscrits d'apprécier la faisabilité de leur projet, de bénéficier d'une aide technique et administrative, d'une formation aussi. L'ensemble vise à faciliter la concrétisation de leur projet », poursuit le directeur. Le Pôle emploi formation, les centres sociaux d'Aulnay, la MEIFE et L'Oréal sont partenaires de « Révélateurs de talents ».

**F. L.**

## Mode d'emploi

Le concours « Révélateurs de talents » est ouvert aux habitants des communes d'Aulnay-sous-Bois, Sevran, Le Blanc-Mesnil et Gonesse, dans la catégorie « Émergence » et « Jeunes créateurs ». Les inscriptions seront closes le 6 avril et chaque candidat sera épaulé pour finaliser son projet. Le 31 mai, un jury composé de personnalités qualifiées en retiendra dix. Le 27 septembre 2012, les candidats seront auditionnés. Trois seront retenus par catégorie. Le 15 novembre seront annoncés les lauréats. Les 1<sup>ers</sup> de chaque catégorie recevront 5 000 euros chacun, les 2<sup>es</sup> 2 000 euros, les 3<sup>es</sup> 1 000 euros. Renseignements et inscriptions au Créo-Adam, 15 bis rue Paul-Cézanne. Tél. : 0148 79 0332 et sur [www.crdt.fr](http://www.crdt.fr)



L'association Les Amis d'André Laude ne manque jamais une occasion de promouvoir la poésie comme ici au marché de la poésie à Paris en juin 2008.

## LES AMIS D'ANDRÉ LAUDE

# « La poésie dans la vie et dans la ville »

**Depuis six ans, l'association Les Amis d'André Laude travaille à promouvoir l'œuvre du poète aulnaysien André Laude et, de façon plus générale, à développer l'amour de la poésie.**

« **André Laude était un ange un peu étrange, qui souhaitait changer la vie, transformer le monde** », raconte André Cuzon, président de l'association. « Je connaissais ses écrits, sa signature dans *Le Monde* et, il y a six ans, j'ai souhaité en savoir plus sur ce poète et journaliste aulnaysien. » De recherches sur Internet en rencontres, André Cuzon finit par créer l'association Les Amis d'André Laude, regroupant des anciens amis, des poètes, des écrivains, et des amateurs de l'œuvre poétique d'André Laude. L'un des plus grands travaux de l'association est de faire éditer les poèmes, notamment sous la forme des *Cahiers d'André Laude*.

« Nous essayons de constituer un fonds dédié à l'œuvre du poète, aussi nous sommes toujours à la recherche d'archives, de souvenirs, de témoignages », explique André Cuzon. Une longue et patiente quête qui révèle parfois de belles surprises comme des poèmes inédits ou des correspondances retrouvées.

### Rappeler le passé poétique et littéraire de la ville

L'association travaille d'ailleurs avec le service des archives municipales afin de classer et conserver le fonds ainsi constitué. Mais le second but de l'association est de rappeler aux Aulnaysiens

## ERRATUM

Dans sa dernière parution (lundi 5 mars 2012), *Oxygène* consacrait sa page « Associations » au service civique. Certaines erreurs se sont glissées dans cet article, et il convient de les corriger. Si le service civique est en cours de réalisation, ce dispositif d'État requiert cependant un label que la Ville n'a pas encore. D'autre part, le recrutement des jeunes se fera sur la plate-forme de l'Agence nationale du service civique. Toutes nos excuses aux principaux intéressés.

## « BOUGE TA PLANÈTE »

Le Comité catholique contre la faim et pour le développement (CCFD) invite adultes et jeunes à « Bouge ta planète », le dimanche 1<sup>er</sup> avril 2012 de 11h30 à 17h, sur le parking de La Poste, place de l'Église-Saint-Sulpice. Événement ludique et joyeux, « Bouge ta planète » est un temps fort de démarche d'éducation menée par le CCFD vers les enfants et les adolescents. Cette année, il propose de renforcer son soutien d'aide humanitaire en solidarité à Haïti, de rappeler les problèmes humains et invite à une prise de conscience, deux ans après le séisme, autour de plats haïtiens, hot-dog, gâteaux, boissons, et produits du commerce équitable, ainsi que jeux, expositions, quiz et animations diverses.

siens le passé poétique et littéraire de la commune et de le promouvoir. « *Il existe un Aulnaysous-Poésie, avec Serge Wellens, André Laude bien sûr, les membres de l'Orphéon mais également Paul Éluard* », rappelle André Cuzon. C'est cette mémoire que l'association cherche à faire redécouvrir tout comme elle s'attache à promouvoir la poésie en invitant poètes français ou étrangers pour des lectures et rencontres. « *Notre souhait, conclut André Cuzon, est que vive la poésie, dans la vie et dans la ville.* » **A.R.**

## Focus sur : Tahar Bekri

Né à Gabès en Tunisie en 1951, Tahar Bekri vit en France depuis 1976. Il est maître de conférences à l'université de Paris X-Nanterre. Tahar Bekri, qui écrit en français et en arabe, a publié une vingtaine d'ouvrages (poésie, essais, livres d'art). Sa poésie est traduite dans de nombreuses langues et fait l'objet d'études universitaires. Son œuvre est marquée par l'exil et l'errance, situations vécues par le poète qui a connu la prison, l'exil et le combat par les mots.

Le poète citoyen pour qui « *l'engagement poétique n'est pas un mot creux, encore moins une parole rhétorique gratuite, mais la conscience aiguë que la parole humaine peut être une flamme dans un monde de cécité* », est considéré comme l'une des voix les plus importantes du Maghreb.

Tahar Bekri est l'un des témoins les plus attentifs et lucides des évolutions et transformations initiées par la révolution tunisienne de 2011 et le Printemps arabe

qui a suivi. Il analyse aujourd'hui le rôle et la place dans le processus politique en cours en Tunisie, des créateurs, de la poésie et, plus généralement, de la culture.



## EN PRATIQUE

Rencontre avec Tahar Bekri

Dimanche 24 mars à 17h –

Foyer Dumont – 2 bd Gallieni –

Après les lectures, un débat avec la salle et un pot amical sont prévus.



AULNAY-SOUS-BOIS  
**VUE PAR**  
 JEAN-MARTIAL SAVIGNY

PORTRAIT **JEAN-MARTIAL SAVIGNY**

**BIO EXPRESS**

Né en 1951, Jean-Martial Savigny est titulaire d'un CAP de serrurier. S'il a démarré son activité professionnelle dans cette branche, il est recruté en 1974 dans une entreprise de béton. Après deux années en intérim et une période de chômage, il entre en 1996 à la mairie d'Aulnay. Il travaille au service des moyens opérationnels où il est chauffeur poids lourds jusqu'à son départ en retraite en 2011. Jean-Martial est marié. Il a un enfant et habite la commune depuis 1978. Depuis le milieu des années 1980, il se passionne pour la restauration de voitures anciennes.

# Des autos dans le rétro

**Passionné de carrosseries anciennes, Jean-Martial Savigny retape, répare, restaure des autos d'une époque où les ordinateurs de bord et le pot catalytique n'étaient même pas proposés en option.**

«*Plutôt que de rester à cogiter, et si tu réparais la traction ?*» Jean-Martial Savigny se souvient comme si c'était hier de la réplique de sa fille. C'était au milieu des années 1980 et depuis plusieurs années, la citroën modèle 1954 dormait dans son garage, sous sa couche de rouille et de poussière. Il l'avait ramené à l'état d'épave. «*Un coup de cœur mais je n'avais jamais restauré de voiture et je ne savais pas par où commencer*», dit-il en riant. Mais lorsqu'on possède des mains en or, tout devient possible. Plus de 20 ans après, la citroën est toujours dans le garage, mais aussi belle dans sa livrée noire qu'au premier jour de sa sortie d'usine. De la sellerie au moteur en passant par la carrosserie et les freins, notre autodidacte-mécano a tout refait, patiemment, méticuleusement comme un bijoutier sur une parure. Il n'a pas compté ses jours, ses nuits ni ses week-ends. Sa passion aujourd'hui a détrôné les autres, à l'exception de la pêche. Elle

déborde jusque dans son jardin où des pépites reposent sous des bâches. Dessous, on trouve un cabriolet Fiat blanc de 1965 dans son jus. À côté, une austin mini rouge de 1990. À l'abri, il y a aussi une moto Monet-Guyon de 1955 et une vespa de 1966, retapées à neuf. Sans oublier une dauphine chez sa cousine et une volvo de 1988. Il a également tâté de la DS 21 car, depuis la traction, l'attraction de Jean-Martial est sans appel. «*C'est l'adolescence qui est remontée quand, à l'âge de 14 ans, je mettais les mains dans la mécanique de ma motobécane.*»

**La beauté du geste et le plaisir du bel ouvrage**

Jeune retraité, il brûle toujours les heures penchées sur les entrailles des véhicules à ressusciter. Il court aussi les rassemblements de vieilles voitures, les brocantes et les revues spécialisées. Restaurateur-collectionneur mais pas calculateur, Jean-Martial œuvre pour la beauté du geste et le



**MON LIEU**

«*Un restaurant portugais, le Camelo, 31 rue Maximilien-*

*Robespierre. J'aime l'ambiance du lieu et la qualité de la cuisine. C'est du rustique et sans chichi. On s'y retrouve une fois par semaine, le jeudi, entre copains. Mon plat préféré est le bacalao, le traditionnel plat de morue.*»

plaisir du bel ouvrage terminé. Il se trouve néanmoins confronté à une cruelle réalité, la place lui manque. «*Je recherche une personne qui me prêterait un hangar où stationner mes voitures, en échange de petits travaux domestiques ou de jardinage*», propose-t-il. Josiane aimerait que son époux passe un peu plus de temps dans la maison, ne serait-ce que pour entamer le chantier promis, de peinture des murs. C'est sûr, il va s'y mettre, mais pas sur les chapeaux de roues tout de même.

**F. L.**



## Le hand sur sa lancée

**La saison prochaine en N1? Les Aulnaysiennes du AHB maintiennent le rythme même si tout écart de conduite leur est interdit en championnat de N2.**

Bien sûr, avec des «si» on mettrait Aulnay hand-ball au féminin dans une bouteille avec le bouchon dessus. Il n'empêche, il n'y a rien d'irrationnel à envisager qu'au soir de la 17<sup>e</sup> journée de championnat de Nationale 2, l'équipe senior ait conforté sa place d'outsider à l'accession en N1, voire même grignoté une ou deux places au classement provisoire. À l'inverse, Aulnay pourrait également avoir dévissé ces deux dernières semaines et replongé dans le ventre mou du championnat. C'est l'hypothèse rêvée de ses adversaires directs et battus. Mais dans les faits, les filles n'ont aucune raison de voir leur bel élan brisé. L'équipe est invaincue depuis le mois de décembre. Elle s'est offert la tête de plusieurs prétendants, à com-

mencer par celle du leader Arvor Brest. C'était le 4 février dernier en Bretagne. L'équipe avait évolué au complet pour la première fois de la saison et ce n'est pas un hasard.

Le groupe a confirmé son retour tonitruant parmi les candidats à l'une des deux premières places finales synonymes de montée. Une évidence? Disons plutôt un retour à la normale, car, malgré un début de saison perturbé, le club n'avait jamais dissimulé ses ambitions. « Notre projet sportif lancé voici trois ans a inscrit en toutes lettres une montée à l'étage supérieur », rappelle Xavier Detchénique. C'est vrai, le président confie avoir éprouvé pas mal de sueurs froides à l'automne lorsque l'équipe traînassait en dehors

des clous. « Oui nous avons été inquiets, mais pas sur le potentiel du groupe. » Il avait été sagement renforcé à l'inter saison avec, en particulier, l'arrivée de Berthe Abianbakon, internationale camerounaise. « Pour des raisons administratives, la gardienne nous a rejoins à la fin du mois de novembre seulement, mais son arrivée coïncide avec notre remontée en puissance », constate Frédéric Mandret, l'entraîneur. Depuis, l'athlète est le cauchemar des attaquantes adverses.

### Aulnay est attendu au tournant

« L'équipe s'est stabilisée en défense, ose davantage en attaque malgré un déchet toujours important aux tirs, et évolue plus en confiance dans toutes ses lignes. » Elle est devenue la meilleure défense de la poule 2 en N2. « Comme nous avons mis du temps à déployer notre vrai jeu, nos adversaires ne savent pas bien comment le contrer, ce qui constitue un bon effet de surprise », confie Sylvie Natchez, la capitaine. Mais attention, Aulnay est désormais attendu partout au tournant. « Nous avons grillé tous nos jokers en début de saison et ne pouvons plus nous permettre de faux pas », martèle Frédéric Mandret. D'où l'importance de rester dans cette spirale ascendante. Elle passe par une exigence redoublée aux entraînements où le coach, plus que jamais, ne laisse rien passer. Le 31 mars, un nouveau tournant attend les filles, en déplacement au Havre, autre prétendant à la montée. Forza, il reste encore cinq journées au AHB pour démontrer qu'il mérite sa place en Nationale 1.

### Rendez-vous à domicile

Venez encourager Aulnay Handball!

Le 22 avril 2012: Aulnay HB/AS Montigny-le-Bretonneux

Le 6 mai 2012: Aulnay HB/CJF Fleury Loiret

Match au centre sportif Paul-Émile-Victor à 16h (2-8 rue du Moulin-de-la-Ville).

F.L.

## Le DAC double médaillé

Les saisons passent et l'excellence de l'école de perche du Dynamic Aulnay club perdure. Pour preuve, les récents championnats de France espoirs et nationaux en salle qui se sont déroulés à Nogent-sur-Oise. Le DAC y avait qualifié trois athlètes et a rapporté deux médailles. Honneur à la jeune Émeline Chevauchée. En franchissant 3m70 après un *mano a mano* haletant, la perchiste est devenue championne de France chez les espoirs. De quoi réjouir le staff aulnay-sien. Dans la même catégorie mais du côté des garçons, Sylvain Chalaux s'est adjugé une belle 7<sup>e</sup> place dans son concours en passant 5 m. Engagé dans le concours des nationaux, Nicolas Homo a décroché une superbe médaille de bronze en effaçant une barre à 5m70. Mais pour y parvenir, le cadet de la famille Homo a dû améliorer à trois reprises son record personnel.



## NATATION

## Pêche dorée



Avec 16 podiums dont 5 en or et 8 en bronze, les nageurs d'Aulnay sport natation n'ont laissé que des miettes – et même pas de thon – à leurs adversaires lors du meeting départemental d'hiver. Brice Touré et Manon Rousseau ont même fait mieux. Le premier s'est qualifié pour la 2<sup>e</sup> année consécutive aux championnats de France minimes. La seconde a décroché son billet pour les championnats de France de Nationale 2. Bravo aux autres participants : Yoan Ujka, Dylan Pawlicki, Enzo Pozzo chez les garçons ; Kathleen Nègre, Tais Bedaie, Chanelle Macaux, Malauray Rozman et Sirine Belarbi chez les filles.

## ARTS MARTIAUX

## Le Bingo au chauss'fight

Le Bingo boxing club d'Aulnay a qualifié cinq représentants au championnat de France de chauss'fight (sport de combat de percussion) qui se déroulera le 1<sup>er</sup> avril à Marseille. Bonne chance à Mally Bin (- 65 kg), Kevin Gérard (- 71 kg), Guillaume Kravec (- 75 kg), Mimoun Zahafi (- 81 kg) et à Rogiste Lukusa (- 91 kg).

## ESCRIME

## Le CEA

D'un côté l'ogre Levallois avec sa pléiade d'internationaux. De l'autre, le CE Aulnay, promu en National 1 mais sans complexe. L'enjeu, une place en demi-finale du championnat de France par équipe. Sans complexe, les épistes du CEA ont vendu chèrement leur peau avant de s'incliner logiquement 39 touches à 45. L'équipe emmenée par Ivan Trevejo tirera les places 5 à 8 aux championnats de France de N1.



24 mars

## BADMINTON

Championnat de France interclubs Top 12, 9<sup>e</sup> journée : Cbab Aulnay/Issy-les-Moulineaux au centre sportif Paul-Émile-Victor à 15h30.

## FOOTBALL

Championnat PH féminin poule A 13<sup>e</sup> journée : Aulnay FC/Argenteuil Rfc au stade Belval à 14h45.

25 mars

## FOOTBALL

Championnat de DHR poule B : CSL Aulnay/Garges-lès-Gonesse FCM au stade Vélo-drome 2 à 15h30.

30 mars

## VOLLEY-BALL

Championnat départemental senior féminin. 18<sup>e</sup> journée : CSL Aulnay/JA Rosny 2 à 20h au gymnase du Moulin-Neuf.

## FOOTBALL

1<sup>er</sup> avril

Championnat 2<sup>e</sup> division de district 187 journée poule A : FC Aulnay/Île-Saint-Denis CSM au stade du Moulin-Neuf à 15h30.

Championnat 2<sup>e</sup> division de district 18<sup>e</sup> journée poule B : Espérance Aulnay/Solitaire FC 2 au stade de la Rose-des-Vents à 15h30.



## BADMINTON

## Retrouver le rythme

Faux pas du Cbab Aulnay qui, après trois succès d'affilée, a chuté à Chambly (3/5) lors de la 8<sup>e</sup> journée du Top 12. Aulnay rétrograde à la 4<sup>e</sup> place derrière le Red Star Mulhouse, avant de recevoir le 24 mars au centre sportif Paul-Émile-Victor, Issy-les-Moulineaux, leader du championnat.

CONFÉRENCE

# Images urbaines

La nouvelle conférence sur la photographie proposée par l'école d'art Claude-Monet s'intéresse à l'un des sujets de prédilection des photographes modernes, photographier la ville, à travers les œuvres de Berenice Abbott et d'Eugène Atget.



©Berenice Abbott.



©Eugène Atget.

La photographe américaine Berenice Abbott (1898-1991), à laquelle le musée du Jeu de Paume consacre une exposition rétrospective, a dédié toute sa carrière à interroger les notions de photographies documentaires et de réalisme photographique. Venue à Paris au début des années 1920, formée par Man Ray, Berenice Abbott est engagée dans les milieux de l'avant-garde artistique et entame avec succès une carrière de portraitiste. C'est à la suite de la rencontre avec l'œuvre d'Eugène Atget, qu'elle rendra internationalement célèbre, qu'elle découvre et développe la notion du documentaire. Père fondateur du « style documentaire », Eugène Atget (1857-1927) s'embarque d'abord dans la marine marchande puis, de retour à Paris fait des études au Conservatoire. Durant une quinzaine d'années il poursuit, sans trop de succès une carrière de comédien. Il s'essaye ensuite à la

peinture, au dessin et à la photographie. C'est vers 1890 qu'il réalise que les graphistes, les peintres, les architectes ont besoin de documentation et qu'il commence à photographier systématiquement afin de réaliser un fonds documentaire à destination des artistes.

## Une histoire de l'urbanisme

Eugène Atget s'intéresse aux petits métiers de Paris qui disparaissent, puis aux magasins, aux cours d'immeuble. Il conçoit le projet de photographier tout ce qui est, à Paris, artistique ou pittoresque. Les institutions publiques, telles la Bibliothèque nationale, perçoivent l'intérêt d'une telle démarche et la richesse de cette collection documentaire et achètent par milliers ses clichés. Peu avant sa mort, dans la misère, Berenice Abbott, alors assistante de Man Ray, découvre son travail. Elle consacre de nombreux articles à Eugène

Atget, qu'elle décrit comme « un historien de l'urbanisme » et fait connaître la documentation qu'il a constituée sur les anciens quartiers de Paris. Le projet le plus connu de Berenice Abbott s'inscrit parfaitement dans la lignée du travail d'Atget. Réalisé de 1935 à 1939, à l'initiative de l'administration américaine dans le contexte de crise économique qui touchait le pays, *Changing New York* représente un véritable travail de documentaire. Œuvre artistique et documentation sur la ville, cette commande montre les changements de la métropole américaine, en saisissant la structure urbaine et les contrastes entre l'ancien et le moderne. **A.R.**

## EN PRATIQUE

Conférence « Photographier la ville »  
Vendredi 23 mars à 19h – Animée  
par Arno Gisinger – École d'art Claude-Monet –  
1 rue Aristide-Briand – Entrée libre





EXPOSITION

# Des bulles d'évasion

La bibliothèque Dumont consacre une exposition à Berthet One, jeune auteur de BD dont le travail est marqué par son parcours atypique, allant du jeune délinquant au dessinateur reconnu et dont le passage par la « case prison » aura été synonyme de révélation.



Berthet One

« C'est le dessin qui m'a fait sortir de prison », résume Berthet One. Après une scolarité ratée, malgré des facilités, des premières « bêtises » puis une réelle délinquance, Berthet se retrouve, à 29 ans, en prison pour quatre ans après un braquage. « Je n'avais qu'une idée : sortir et ne plus jamais y retourner », confie-t-il. Il reprend ses études, passe son bac, un BTS mais ce sont ses dessins – il griffonne sur tous ses cahiers – qui attirent l'œil. Ses croquis sont repérés, appréciés

et encouragés. Berthet suit des cours de dessin et participe au Concours Transmurailles d'Angoulême où il reçoit le Grand Prix. « Mes dessins sont accessibles à tous les lecteurs, je m'adresse aussi bien aux jeunes de 14 ans qu'à leurs parents », explique-t-il. Des jeunes auxquels Berthet essaye de faire profiter de son expérience, ses planches sont ludiques, mais aussi à forte valeur pédagogique. Loin des clichés des médias, au plus près d'une réalité parfois douloureuse mais toujours illuminée d'espoir et teintée d'humour, ses dessins racontent la vie de milliers de jeunes de banlieue, la cité, les potes, les filles et aussi la prison. « Je décris le monde carcéral, les histoires sont noires, vraies, mais j'y mets toujours de l'humour. Il faut que cela reste lisible par tous et serve de travail de prévention. » Berthet One, qui a trouvé



à sa sortie de prison des galeries pour l'exposer et un éditeur, prépare deux nouveaux albums, l'un à sortir cette année, l'autre en 2013. Exposées à la bibliothèque Dumont, une vingtaine de planches, lisibles séparément, témoignent d'un réel talent, d'un vécu et d'une envie de vivre incroyable. « Si vous ne connaissez pas la prison, mes dessins permettent d'aller y faire un tour, mais tout en rentrant dormir chez vous le soir », conclut Berthet, pour qui la BD a été l'occasion de s'évader, à tous points de vue.

Anne Raffenel

## EN PRATIQUE

Exposition Berthet One

Du 27 mars au 7 avril – Bibliothèque Dumont – 12 bd Gallieni – du mardi au samedi – Entrée libre

LA QUALITÉ  
EST NOTRE FORCE  
DEPUIS 27 ANS



FENÊTRES  
VOLETS BATTANTS  
VOLETS ROULANTS  
PORTES D'ENTRÉE  
PORTES DE GARAGE



DESIGN CONTEMPORAIN ALU et PVC  
LARGE GAMME DE COULEURS  
FABRICATION SUR MESURE  
SÉCURITÉ À TOUTE ÉPREUVE  
ISOLATION THERMIQUE ET PHONIQUE  
PRODUITS RECYCLABLES

NOS MENUISERIES RÉPONDENT AUX CRITÈRES D'EXIGENCE DES BÂTIMENTS DE FRANCE

FABRICANT FRANÇAIS - PRIX DIRECT D'USINE\*  
POSE ASSURÉE PAR NOS SPÉCIALISTES AGRÉÉS  
SALLE D'EXPOSITION  
POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT - PRODUITS ÉLIGIBLES  
AU CRÉDIT D'IMPÔT ET AU PRÊT À TAUX 0%\*\*

\* usine à Diemerdingen (67430) \*\* selon loi de finances en vigueur

**BIEBER PVC PARIS**

ZAC des Tuileries - 26, rue de l'Ormeteau - 77500 CHELLES

Tél. : 01 64 21 80 40 Fax 01 64 21 80 41  
bieberpvc.claire@gmail.com [www.bieber-pvc.com](http://www.bieber-pvc.com)



L'AMÉRIQUE 03 8011 2113



# Cars Philippin

En raison du succès de la Saint Patrick  
au P'tit Baltar à Nesles (80)  
nous reprogrammons cette sortie  
le Jeudi 22 mars 2012  
avec le même spectacle et le même repas  
Prix : 68 €

Une journée au Cirque au Parc de Chantereine (92)  
Le mercredi 25 avril 2012 (vacances scolaires)  
avec entraînement,  
déjeuner avec les artistes et représentation  
Prix Adultes : 49 € - Enfants 36 €

## Circuit en Pologne

(Varsovie, Cracovie, Zakonape, Auschwitz ...)  
du 24 au 31 mai 2012

Prix : 1720 € (tout compris)

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93  
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27

voyages@carsphilippin.com - [www.sncphilippin.com](http://www.sncphilippin.com)

# Restaurant & Pizzeria New George's

Spécialités Franco-Portugaises



tous les vendredis  
et samedis soirs

Réservez au **01 48 66 63 95**  
6, avenue de la Gare de l'Abbaye - 93600 Aulnay-sous-Bois  
[www.restaurantnewgeorges.com](http://www.restaurantnewgeorges.com)

Votre voiture a été  
**Accidentée...**

**...ET**

- pas d'argent à avancer  
agréé par les compagnies d'assurance
- travaux de carrosserie garantis 2 ans



vous recherchez un véhicule  
de remplacement **GRATUIT**



**NONNEVILLE Garage**

205, Av. de Nonneville - 93600 AULNAY-S/BOIS - 01.48.66.40.01

\*Pour une immobilisation de + de 72 h de réparation en fonction des disponibilités du parc



# ROC-ECLERC

## Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

## Caveaux - Monuments

## Gravure - Plaques - Fleurs

## Contrats obsèques

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**





CAFÉ LITTÉRAIRE

## À la rencontre d'auteurs venus des mondes imaginaires

**Lauréats du prix Révélation des Futuriales 2011, dans la catégorie jeunesse et adulte, Bénédicte Taffin et Olivier Péru sont les invités d'un café littéraire dédié aux littératures imaginaires. Entretiens croisés.**

### Pourquoi avoir choisi le genre des littératures imaginaires ?

**Bénédicte Taffin :** C'est venu tout naturellement, j'ai toujours aimé lire des livres de science-fiction, de Fantasy, de fantastique. C'est ce qui m'a amenée à explorer ces univers et à y situer mes histoires et mes personnages.

**Olivier Péru :** Le chemin était comme balisé pour moi. Depuis l'enfance je lisais ce genre de littérature, j'ai toujours aimé l'idée d'écrire non pas de façon enfantine mais comme un enfant qui rêve.

### Les littératures imaginaires connaissent un véritable succès depuis ces dernières années. Comment expliquez-vous cet engouement ?

**B. T. :** Je pense que *Harry Potter* a ouvert la voie d'une certaine façon. Un tel succès commercial a permis aux auteurs, aux éditeurs ainsi qu'aux lecteurs de réaliser que l'on pouvait écrire, publier et lire des histoires qui sortaient de l'ordinaire. Un certain contexte de crise donne également envie aux gens de s'évader dans des mondes imaginaires.

**O. P. :** La période difficile se prête sûrement à cela. Les lecteurs ont besoin de rêver, plutôt que se

plonger dans la littérature blanche, ils préfèrent suivre les histoires de personnages fantastiques, visiter des forêts magiques. Cela les sort de leur quotidien. Le premier auteur de littératures imaginaires a sans doute été Jules Verne, nous sommes tous ses héritiers d'une certaine façon.

### Vous avez reçu le prix Révélation des Futuriales 2011, quels souvenirs en gardez-vous ?

**B. T. :** J'ai d'abord été étonnée d'être sélectionnée dans la catégorie jeunesse, pour moi *Les Yeux d'Opale* était initialement un roman écrit pour les adultes. Il s'est trouvé que le style, l'histoire convenait également aux jeunes. J'aime bien l'idée d'écrire pour des ados ou des jeunes adultes qui n'ont pas encore de vision totalement définie du roman, sans réelle classification. Être coprésidente du jury cette année demande un gros investissement en temps puisqu'il nous faut lire les 27 ouvrages sélectionnés et la responsa-

bilité de choisir les lauréats est importante aussi.

**O. P. :** J'ai écrit et publié deux romans en même temps, l'un a été sélectionné dans la catégorie Jeunesse et l'autre, *Druide* dans la catégorie Adultes où il a remporté le prix Révélation. Il s'agissait donc de mon premier roman, même si j'avais derrière moi une grande expérience d'écriture de BD ou de scénariste de série télé. Le travail de président du jury est difficile car il implique de juger ses pairs, il faut également faire abstraction du fait que j'écrive aussi et lire tous les ouvrages va prendre pas mal de temps, en plus de tout ce que je fais déjà !

### Quels sont vos projets actuels ?

**B. T. :** Je travaille sur un roman pour adultes cette fois-ci. Il s'agit de l'histoire revisitée de Jeanne d'Arc *La Pucelle et le démon* qui sortira fin juin 2012. Sinon, à la demande de lecteurs – et ce qui m'a étonnée car, pour moi, l'histoire était finie –, je prépare une suite à *Opale*.

**O. P. :** J'ai co-écrit deux romans et une BD, mais je suis plongé dans l'écriture d'un grand roman Fantasy qui sortira, je l'espère, avant la fin 2012.

### Comment abordez-vous ce café littéraire à Aulnay ?

**B. T. :** Je n'ai rien préparé, j'y vais sans me poser de questions. Je m'attends à un échange avec les lecteurs, les amateurs, une belle rencontre.

**O. P. :** J'imagine ça comme une grosse séance de dédicaces, l'on rencontre des gens qui nous ont lus, ou non. L'on discute, l'on essaye de les emmener dans notre monde. La littérature imaginaire c'est le rêve mais surtout le voyage. L'essentiel c'est ce voyage que l'on fait et qui vous capture.

Propos recueillis par Anne Raffenel

### ? EN PRATIQUE

Café littéraire avec Bénédicte Taffin et Olivier Péru

Samedi 31 mars à 17h – Bibliothèque Dumont – 12 bd Gallieni – Entrée libre sur réservation au 0148 79 4181 – Public adolescent et adulte

### ? À NOTER

Bénédicte Taffin et Olivier Péru seront les présidents du jury de la 3<sup>e</sup> édition des Futuriales, le festival des littératures imaginaires d'Aulnay-sous-Bois qui se tiendra le 12 mai prochain.



Jusqu'au 29 avril

## « Vous pouviez tout prendre chez moi sauf mes roses » de Valérie Sonnier

EXPOSITION

Des roses, Valérie Sonnier retient surtout d'une certaine façon les épines : les fleurs ne se présentent pas, sur ses tableaux, en bouquets élégants mais en murs tout à la fois chatoyants et infranchissables, aussi impénétrables sous leurs couleurs printanières que la forêt de ronces entourant le château de la Belle au bois dormant. Le titre de la série – « Vous pouviez tout prendre chez moi sauf mes roses... » – renvoie d'ailleurs à cette terrible réplique extraite d'un autre conte effrayant, celui de *La Belle et la bête*. Et les jardins, ou plus exactement le jardin de son enfance, que Valérie Sonnier dessine inlassablement d'un crayon sombre et acéré sur de vieux livres de comptes (des comptes à régler avec son passé, peut-être ?) sont très loin de l'image convenue du jardin d'Éden ou de ceux de Babylone. C'est l'angoisse qui guette derrière chaque arbre et chaque buisson, en haut de chaque escalier, au moindre recoin de chaque terrasse.

Espace Gainville – entrée libre



Lundi 19 mars à 18h

## Concert des élèves

« CARTE BLANCHE À... »

Classes de musique de chambre et d'instruments.

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

Mardi 20 mars à 14h30

## Livr'et vous

RENCONTRE ENTRE LECTEURS

Vous aimez les livres et souhaitez partager vos coups de cœur ? Ne manquez pas ce rendez-vous de passionnés fait pour vous !

Bibliothèque Jules-Verne – entrée libre

Mardi 20 mars à 17h

## Nathalie Kuperman

RENCONTRE D'AUTEURS

Dans le cadre du festival Hors limites, Nathalie Kuperman, auteure de *Nous étions des êtres vivants*, et Thierry Beinstingel, auteur de *Retour aux mots sauvages*, abordent le monde de l'entreprise au moment où celle-ci vit de profonds changements. Comment la littérature s'empare-t-elle du monde de l'entreprise pour en retranscrire les bouleversements ? Thierry Beinstingel et Nathalie Kuperman nous invitent à un nouveau regard sur le monde professionnel à travers deux romans : le premier, *Retour aux mots sauvages*, évoque la reconversion forcée d'un ouvrier électricien en télé-opérateur, le second, *Nous étions des êtres vivants*, dépeint sous la forme d'une tragédie antique le rachat d'une entreprise de presse.

Bibliothèque Elsa-Triolet – entrée libre

Mardi 20 mars à 20h30

## The Babic Quartet

JAZZ

Au cours de cette soirée conviviale et festive, The Babic Quartet revisite de nombreux morceaux de jazz, « standards » qui ont fait la réputation de ce style et apparaissent comme autant de racines de cette formation.

Olivier Defays, saxophone – Bruno Segovia, guitare – Babic, orgue – David Georgelet, batterie.

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

Mercredi 21 mars à 14h

## Des journées dédiées aux jeux de société

ATELIER JEUX DE SOCIÉTÉ

La bibliothèque, en partenariat avec l'association O'ludoclub, le Programme de réussite éducative de la Ville d'Aulnay-sous-Bois et le foyer-club Apollinaire, vous propose des séances ludiques et pédagogiques pour découvrir ou redécouvrir les jeux de société et partager un moment de plaisir entre amis ou en famille.

Bibliothèque Guillaume-Apollinaire – entrée libre

Vendredi 23 mars à 16h15

## Pascale Maret

RENCONTRE D'AUTEUR JEUNESSE

Pascale Maret est auteure de science-fiction pour la jeunesse. Venez découvrir ses mondes réels et irréels.

Médiabus – arrêt Aragon

Vendredi 23 mars à 19h

## Photographier la ville Eugène Atget et Berenice Abbott

CONFÉRENCE SUR L'HISTOIRE

DE LA PHOTOGRAPHIE

La ville est l'un des sujets de prédilec-

tion des photographes de la modernité. L'exposition rétrospective de la photographe américaine Berenice Abbott au Jeu de Paume à Paris (du 21 février au 29 avril 2012) présentera entre autres le célèbre travail *Changing New York*, réalisé à l'initiative de l'administration américaine dans le contexte de la crise économique des années 1930. Berenice Abbott (1898-1991) interroge le réalisme photographique et développe sa notion du documentaire suite à la rencontre avec l'œuvre d'Eugène Atget (1857-1927). Cette conférence est l'occasion de revenir sur la méthode de l'un des pères fondateurs du « style documentaire ».

École d'art Claude-Monet – entrée libre



Samedi 24 mars à 20h30

## Titi Robin

MUSIQUE DES RIVES

Il est assez difficile de décrire la musique de Titi Robin tant elle est liée à une démarche singulière. L'expression d'un voyage en solitaire, d'une quête de sons et de sentiments du monde. Titi Robin enrichit ses compositions de volutes culturelles et artistiques collectées au détour de ses rencontres. Mais il est impossible de réduire son art à un simple désir de mixer les sons et les styles. La musique de Titi Robin exprime ce que les mots ont souvent du mal à capter : elle parle de l'extrême solitude de l'âme, de la vérité nue de l'émotion, de la grandeur délicate de l'amour parfois teintée de violence, que la beauté du monde peut éveiller en chacun d'entre nous.

Le Cap - 10 €/8 €/5 €

Mardi 27 mars à 20h30

## Duo de guitares de Paris Œuvres de Claude Debussy, Jean-Sébastien Bach et Radamés Gnattali

MUSIQUE CLASSIQUE

C'est à Paris que Judicaël Perroy et Jérémy Jouve se sont rencontrés pour former un duo de guitares qui explore un répertoire original. Menant tous deux une brillante carrière de soliste et de professeur, leur enthousiasme pour cette formation leur a permis de multiplier les concerts en France et dans de nombreux pays (Russie, Portugal, Allemagne, Serbie, Colombie, Espagne, etc.). Cette démarche artistique s'accompagne d'un ambitieux programme d'enregistrements mené avec le label Naxos depuis 2008.

Judicaël Perroy, Jérémy Jouve, guitares. Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

Du 27 mars au 7 avril



## Exposition de Berthet One

PLANCHES BANDE DESSINÉE

Impossible de résister à ce nouvel espoir du 9<sup>e</sup> art. Condamné pour braquages en 2006, ce jeune homme n'avait que la prison pour horizon... Jusqu'à ce que son appétence pour le dessin vienne le tirer du pétrin dans lequel il s'était fourré : « *Oui, le dessin m'a sauvé la vie* », son travail nous invite dans l'univers carcéral. Une succession de tranches de vie racontées par le dessinateur Berthet One.

Vernissage le samedi 31 mars à 14h.

Bibliothèque Dumont – entrée libre

Samedi 31 mars à 17h

## Science-fiction et Fantasy

CAFÉ LITTÉRAIRE

Bénédicte Taffin et Olivier Péru sont lauréats du prix Révélation des Futu-

## SEMAINE CULTURELLE PALESTINIENNE

Du 2 au 8 avril

## Exposition, théâtre, musique, cinéma, littérature, danse...

Paix, solidarité, ouverture, dialogue culturel : depuis 2008, ce sont les valeurs que défend Aulnay-sous-Bois dans ses échanges avec plusieurs collectivités étrangères, dont la ville d'Al-Ram, en Palestine. La semaine culturelle palestinienne repose sur ces valeurs.

Informations : [www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com) ou 01 48 79 63 74

**FESTIVAL ÉCLATS D'AUTEURS**

**Jusqu'au 25 mars**

**Théâtre pour tous les âges**

Des moments forts, des rendez-vous pour se poser et prendre le temps de regarder le monde écrit par des auteurs d'aujourd'hui...

Renseignements et réservations: théâtre Jacques-Prévert au 0148664990 – Programme complet sur: [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)



riales 2011. Les succès au cinéma des adaptations de romans de science-fiction ou de Fantasy, les bandes dessinées ou encore les jeux vidéos ont popularisé ces genres auprès du grand public... Cela suffit-il pour en faire des genres enfin reconnus ou restent-ils une littérature adolescente? Que nous apprennent les littératures de l'imaginaire sur notre monde? Venez en discuter avec nous...

Bibliothèque Dumont – entrée gratuite sur réservation au 0148794189/90



**Samedi 31 mars à 20h30**

**Cap Session**

**ROCK**

Le Cap, en laboratoire de pratique musicale, vous propose tout au long de la saison trois Cap sessions, sortes d'expérimentations créatives « mai-

son » réalisées par ses musiciens amateurs et coordonnées par ses musiciens intervenants. Cette Cap session est dirigée par David Playe, musicien-intervenant au sein des ateliers guitares et direction de groupes du Cap. Cette soirée est le résultat d'un travail de rencontres entre les participants aux ateliers, gospel, percussions, guitare, basse, batterie et ceux des collectifs du Cap Live et du Cap Orchestra. Des artistes invités, Kuamen, les Stéréosapiens... rejoindront aussi nos amateurs sur scène.

Le Cap - 10 €/8 €/5 €

**Lundi 2 avril à 18h**

**« Carte blanche à... »**

**CONCERT DES ÉLÈVES**

Des classes de musique de chambre

et d'instruments du Conservatoire.

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

**Mardi 3 avril à 20h30**

**Semaine Sainte à Venise Stabat Mater d'Antonio Vivaldi et autres œuvres concertantes**

**L'HEURE MUSICALE**

Le Stabat Mater pour contre-ténor et cordes est l'une des œuvres de musique sacrée les plus emblématiques d'Antonio Vivaldi. Exceptionnelle, cette œuvre l'est à plus d'un titre: rédigée lors d'une période d'instabilité particulière pour le compositeur et précédant la composition de la plupart de ses autres partitions de musique sacrée, elle s'inscrit en marge de ses fonctions officielles de professeur de violon et de compositeur de musique instrumentale à l'Ospedale della Pietà. C'est grâce à ce poste que Vivaldi paracheva la mise au point de la forme du concerto, comme l'illustrent les œuvres qui complètent ce programme (Concerto pour deux violons et deux violoncelles en ré majeur RV564 et Concerto pour violoncelle et cordes en si mineur RV424).

Ophélie Gaillard, violoncelle solo et direction musicale. Christophe Dumaux, contre-ténor – Ensemble Pulcinella

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

**FÊTE DE LA MUSIQUE**

**Jusqu'au 30 mars**

**Appel à participation**

Les musiciens qui souhaitent participer à la prochaine Fête de la musique peuvent d'ores et déjà soumettre leur candidature au choix du jury en envoyant un CD (trois titres), une bio et une photo au Cap 56 rue Auguste-Renoir avant le vendredi 30 mars. Renseignements au 0148669460.



**Direction culturelle**

41 rue Charles-Floquet  
Tél.: 0148796374  
[cdc@aulnay-sous-bois.com](mailto:cdc@aulnay-sous-bois.com)

**Centre de danse du Galion**

Galerie Surcouf • Tél.: 0148688065  
[danseaul@wanadoo.fr](mailto:danseaul@wanadoo.fr)

**École d'art Claude-Monet**

1 rue Aristide-Briand • Tél.: 0148796526  
[eamc@aulnay-sous-bois.com](mailto:eamc@aulnay-sous-bois.com)

**Jacques-Prévert Théâtre et cinéma**

134 rue Anatole-France  
Tél.: 0148680818  
[administration@ejp93.com](mailto:administration@ejp93.com)

**Le Cap - scène de musiques actuelles**

56 rue Auguste-Renoir  
Tél.: 0148669460  
[lecap@aulnay-sous-bois.com](mailto:lecap@aulnay-sous-bois.com)

**Conservatoire de musique et de danse**

12 rue de Sevran • Tél.: 0148796521  
[crd@aulnay-sous-bois.com](mailto:crd@aulnay-sous-bois.com)

**Le CRÉA**

85 rue Anatole-France  
Tél.: 0148796627  
[lecrea@orange.fr](mailto:lecrea@orange.fr)

**Espace Gainville**

Rue de Sevran • Tél.: 0148796374  
[cdc@aulnay-sous-bois.com](mailto:cdc@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque Dumont**

Parc Dumont • 12 boulevard Gallieni  
Tél.: 0148794181  
[bibdumont@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibdumont@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque Alphonse-Daudet**

Rue du Hameau • Tél.: 0148669880  
[bibdaudet@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibdaudet@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque G.-Apollinaire**

22-24 rue Turgot • Tél.: 0148683411  
[bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque Jules-Verne**

8 rue du Limousin • Tél.: 0148794108  
[bibverne@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibverne@aulnay-sous-bois.com)

**Bibliothèque Elsa-Triolet**

Rue Henri-Matisse • Tél.: 0148667938  
[bibtriolet@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibtriolet@aulnay-sous-bois.com)

**Le Médiabus**

Renseignements: 0777969497  
[bibmediabus@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibmediabus@aulnay-sous-bois.com)

**CINÉMA JACQUES-PRÉVERT**

	<b>MER 21</b>	<b>JEU 22</b>	<b>VEN 23</b>	<b>SAM 24</b>	<b>DIM 25</b>
POSSESSIONS	20H45	18H15	18H15-20H30	14H-20H30	14H
LES NOUVEAUX CHIENS DE GARDE	18H30		20H15	16H15	
HASTA LA VISTA (vost)	16H30-20H30	20H30	18H	18H15	16H15
	<b>MER 28</b>	<b>JEU 29</b>	<b>VEN 30</b>	<b>SAM 31</b>	<b>DIM 1<sup>er</sup></b>
LES 5 LIONNI (ciné-goûter)	15H30				
CLOCLO	16H15-18H30-20H45	18H15-20H45	18H-20H30	18H45-21H	16H15
38 TÉMOINS	16H30-21H	18H	20H45	18H15-20H30	14H
JOHN CARTER	18H15	20H30	18H15	13H45-16H	
LES BUREAUX DE DIEU	14H				



Le tramway T4 suit le tracé de l'ancienne ligne de Bondy à Aulnay.

## La gare fête ses 100 ans

**Une cinquantaine d'années s'est écoulée entre l'arrivée du chemin de fer à Aulnay, en 1868, la création des premières haltes et la construction de la « nouvelle gare » en 1912. Bien que modernisée, elle fête cette année ses 100 ans.**

**L'arrivée du chemin de fer a transformé la ville et changé la petite commune agricole d'Aulnay en une importante zone urbaine.**

Comptant 627 habitants en 1872, la ville passe à 31 290 habitants en 1931, multipliant sa population par 50 en 60 ans. Cet accroissement rapide et d'importance est dû principalement à l'installation et au développement d'usines et de sociétés industrielles implantées le long de la ligne de chemin de fer ainsi qu'à la proximité de la capitale. La création d'une gare à Aulnay, sa modernisation, ses transformations et ses agrandissements vont suivre l'évolution du trafic et l'accroissement de la population.

C'est en 1857, que l'État accorde à la Compagnie des chemins de fer du Nord la concession de la ligne Paris-Soissons. Deux arrêts seulement sont prévus dans le premier tronçon, achevé en 1860 : une station au Bourget et une autre à Sevran. En 1868, suite aux réclamations des habitants d'Aulnay, une halte est créée au passage à niveau de la Croix-Blanche.

Ce n'est qu'en 1875 qu'une station proprement dite est construite dans la commune, coïncidant avec l'ouverture de la seconde ligne la traversant, reliant Bondy à Aulnay et dite ligne des « coque-tiers ». Gérée conjointement par la Compagnie des chemins de fer du Nord et la Compagnie du chemin de fer de Bondy à Aulnay, la station prend le nom de « Aulnay-lès-Bondy » avant de s'appeler « Aulnay-sous-Bois » en 1904, suite au changement de nom de la ville.

### Un trafic en constante augmentation

En 1911, afin de faire face à l'augmentation constante du trafic ferroviaire, sur la ligne Paris-Soissons, les voies sont quadruplées entre la Plaine-Saint-Denis et Aulnay. La gare d'Aulnay se trouve donc totalement remaniée lors de ces travaux en 1911 et 1912. Presque toutes ses installations d'origine sont supprimées. Le nouveau bâtiment des voyageurs, inauguré en 1921, est reconstruit en arrière du précédent afin de laisser passer

les deux nouvelles voies. Le quai central est mis en relation avec le passage souterrain établi à l'emplacement du passage à niveau contigu à la gare. Une passerelle permet aux voyageurs de passer d'un quai à l'autre. L'arrêt de la Croix-Blanche est supprimé et le passage à niveau remplacé par un pont, situé au même endroit. L'architecture de la nouvelle gare est typique de celle de l'époque, mêlant acier, verrières, pierre et briques. Le bâtiment central des voyageurs est dominé par un immense clocheton, orné de cadrans d'horloge sur chaque côté. Lors de la modernisation de la gare, en 1975, le clocheton sera détruit, le bâtiment des voyageurs subissant des travaux afin de répondre à l'augmentation du trafic de banlieue. Le RER B emprunte aujourd'hui une partie du tracé de la ligne Paris-Soissons tandis que le tramway T4 suit le tracé de l'ancienne ligne de Bondy à Aulnay. Le trafic quotidien de la gare d'Aulnay est aujourd'hui l'un des plus importants d'Île-de-France et supérieur, par exemple, à celui de la gare d'Avignon.

**A.R.**

### C'ÉTAIT AULNAY Général Leclerc

Ce monument, érigé à la mémoire du général Leclerc sur la place du même nom, a été inauguré en juin 1952 en présence des enfants du général Leclerc et de nombreuses personnalités politiques et militaires. Cette place a porté précédemment les noms de Henri Barbusse, puis Edouard VII.

Légende du CAHRA, collection privée.



# Orchidées Passion

Avec le concours de la Fédération Française  
des Amateurs d'Orchidées

**Exposition**

**du 22 au 25 mars**

**2012**

**entrée libre de 10h à 19h**



AULNAY-SOUS-BOIS

[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

Photo : © Gaétan Richard

**Ferme du Vieux-Pays**

30 rue Jacques Duclos Aulnay-sous-Bois

**RENSEIGNEMENTS : SERVICE ESPACES VERTS 01 48 79 66 50**

IL EST ENCORE  
TEMPS D'EN PROFITER !

AULNAY  
square

À AULNAY-SOUS-BOIS  
VILLAGE (93)  
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE  
EN CENTRE-VILLE, À 500 M DU RER



OSWALDORB - RCS Nanterre B 343 724 944 - Illustration non contractuelle - 07/2012

+ DE 50 %  
DES APPARTEMENTS  
DÉJÀ VENDUS

FRAIS DE NOTAIRE  
OFFERTS<sup>(1)</sup>

RÉSERVEZ AVEC  
3 000 €<sup>(2)</sup>

DU 2 AU 5 PIÈCES  
DUPLEX

- Architecture contemporaine
- Des prestations soignées
- Quelques 5 pièces d'exception au dernier étage
- Balcons, terrasses ou jardins privés

BUREAU DE VENTE  
3, rue Charles Goupy  
Parking de l'École Nationale de Musique

01 43 32 22 22

Ouvert lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 19 h  
samedi et dimanche de 10h30 à 12h30 et de 14 h à 19 h



(1) Hors frais d'hypothèque, frais de garanties et frais bancaires pour toute réservation d'un appartement Aulnay Square. (2) Offre valable pour toute réservation portant sur un appartement Aulnay Square. Dépôt de garantie de 3 000 € versé à la signature de la réservation. Offre sous réserve de signature de l'acte authentique de vente dans les délais

CFH  
CONSORTIUM FRANÇAIS DE L'HABITATION  
un style, une signature  
WWW.CFH.FR

stipulés au contrat de réservation. Dans la limite des stocks disponibles. Conditions détaillées de l'offre en bureau de vente ou sur simple demande. PTZ+ : Sous réserve de ne pas avoir été propriétaire dans les 2 ans précédant l'acquisition et sous conditions de ressources, voir détail sur le bureau de vente. BBC : en cours de labellisation.

une société  
LES NOUVEAUX  
CONSTRUCTEURS

# À Aulnay-sous-Bois,

Devenez propriétaire à 150 mètres du RER B  
et des commerces

## ÉVIDENCE

- Appartements du studio au 4 pièces<sup>(1)</sup>
- Balcon, terrasse, jardin privatif pour la plupart
- Prestations soignées, accès sécurisés, ascenseurs, parking en sous-sol...

### ESPACE DE VENTE

11-13, rue Anatole France  
à Aulnay-sous-Bois

### HORAIRES D'OUVERTURE :

Du jeudi au lundi de 14h à 19h,  
le samedi de 10h30 à 12h30  
et de 14h à 19h.



OSWALDORB - RCS Nanterre B 343 724 944 - Bouygues Immobilier RCS Nanterre 562 091 546  
(1) Dans la limite des stocks disponibles. Illustration non contractuelle - 02/2012

\* Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2010, tous les permis de construire déposés par Bouygues Immobilier font l'objet d'une demande de labellisation BBC auprès de l'organisme certificateur CERQUAL

bouygues-immobilier.com

0 810 152 137

PRIX D'UN APPEL LOCAL DEPUIS UN POSTE FIXE

Bouygues  
Immobilier

Ensemble, imaginons votre bien-être